

Wax makuniku'j ja jk'umal tojol ab'al ts'ijb'unub'ali



Uso la lengua escrita. Tojolabal





Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega

Adaptación del módulo para el MIB
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante de tojolabal
Alejandro Díaz Cruz
Rogelio Hernández Pérez
José Alfredo Pérez Hernández

Asesoría académica
Elisa Vivas Zúñiga

Revisión de la escritura en lengua tojolabal
Alejandro Díaz Cruz

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Marisol Ruiz Monter
Erika María Luisa Lozano Pérez

Diseño y diagramación
Parménides del Ángel Gómez
Jesús García Morales
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Diseño de portada
Isabel Guízar Gómez

Ilustración
Mario Grimaldo González
Ricardo Figueroa Cisneros
Melquiades González Becerra
Octavio Jiménez Quiroz
Ismael David Nieto Vital

Fotografía
Pedro Hiriart y Valencia

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas, Aída Araceli Suárez Reynaga, Elin Emilsson. Revisión técnica: Lourdes Aravedo Reséndiz, Margarita Palacios Sierra. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: María Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama, Ismael David Nieto. Formación electrónica: Abraham Menes Núñez.

Uso la lengua escrita. Tojolabal. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Uso la lengua escrita*. Tojolabal. MIBES 5. Libro del adulto:

Impreso en México

Sle'ulab'il Índice

	Yajtab'il Página
Sje'ulab'il	5
Presentación	5
Sb'ajtanil tsome'. Ja ts'ijb'unub'al ja b'a jsak'aniltiki	6
Unidad 1. La escritura en la vida diaria	6
Sb'ajtanil sneb'jel. Ja ju'un jumasa sok ja jas wax na'atiki	8
Tema 1. Los documentos y nuestra información	20
Schab'il sneb'jel. Ja jmoj aljeltik ja b'a ts'ijb'anub'ali	32
Tema 2. La familia en los escritos	44
Yoxil sneb'jel. Sk'umal jun winkil, jk'umaltik jpetsaniltik	56
Tema 3. Palabras de todos, palabras de uno	69
Schanil sneb'jel. Ja jastik junuk ja b'a ts'ijb'anub'ali	82
Sk'eljel janek' neb'xi	90
Tema 4. Las cosas y los objetos en los escritos	96
Autoevaluación	104

Schab'il tsome'.	B'a oj jnochtikyi ja b'ej	110
Unidad 2.	Para andar los caminos	110
Sb'ajtanil sneb'jel.	Ja jastik yi'oj ja tsamal luwari	112
Tema 1.	Elementos del paisaje	122
Schab'il sneb'jel.	Ja mapa b'a México	132
Tema 2.	El mapa de México, nuestro país	145
Yoxil sneb'jel.	Já luwar jumasa ja b'a komoni	158
Tema 3.	Los lugares de la comunidad	170
Schanil sneb'jel.	Ja tiempo	182
Sk'eljel janek'		
neb'xi		190
Tema 4.	El tiempo	193
Autoevaluación		201

Sje'ulab'il Presentación

Ja Instituto Nacional b'a Educación sb'a Adultosi' wax yalawab' jun tsamal ajulela ja b'a ju'un iti sb'i'il wax makunikuj ja jk'umal tojol ab'al ts'ijb'unub'ali b'a oja tsajla sk'umajel sok sts'ijb'ajel ja ju'uni.

Ja a'tijub' jumasa b'a móduloi, ja skoltanel ja je'uman ju'un sok ja jas wa sna'a'i, oj makunukawuj b'a oj b'ob'a wab' sb'ej ja lo'il jumasa waxa k'ana oja k'umuki, b'a ojcho b'ob' ja lo'ilta ma oja sts'ijb'a ja waxa k'ana'i.

Ja b'a jujune tsome'i oja wa'teltan ja jas wa'na sneb'jeli sok t'usan yal a'tel jumasa, jujuntik wa sk'ana oja le'e ma oja k'umuk ja wa *Antología* b'a lo'il jumasa sb'a nalan k'umal. Job'oyi ja ma'tik waxa na'asb'aji, cho ab'an yajb'al ja tajnel b'a wa Folleto sb'a tajnel sok spensarajeli.

Wax majlatikon oja neb' jitsan

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos te da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita*, en el que podrás continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor bilingüe o asesora bilingüe y tus conocimientos previos, podrás comprender mejor los textos que quieras leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor tus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad practicarás lo que vas aprendiendo en actividades sencillas y amenas, algunas de las cuales requerirán que consultes y leas tu *Antología Leyendas y relatos a media voz*, entrevistes a personas conocidas y disfrutes de un merecido recreo con tu Folleto *Juegos con imaginación*.

¡Te deseamos mucho éxito!

Sb'ajtanil tsome' Ja ts'ijb'unub'al ja b'ajsak'aniltiki

Unidad 1 La escritura en la vida diaria



Ja jastik oj neb'xuki Propósitos

Ja b'a tsome iti': En esta unidad:

- ◆ Oja na'sb'aj jasuk'a wax yala jujuntik ju'un jumasa b'a jel st'ilanili.
- ◆ Identificarás información básica en algunos documentos importantes.
- ◆ Oja k'umuk sok oja ts'ijb'a ch'in lo'il jumasa b'a yaljel jastal ja jmoj alijeltiki.
- ◆ Leerás y escribirás textos cortos con información relacionada con la familia.
- ◆ Oja wa makunuk ja ts'ijb'aneli b'a oja wal jastik junk'a waxa k'u'lani sok wa sjoyb'aya.
- ◆ Utilizarás la lengua escrita para nombrar, ubicar o describir tus actividades y las cosas que te rodean.
- ◆ Oja ts'ijb'an sju'unil jastik junuk ma jastik wax k'u'laxi.
- ◆ Escribirás listas de objetos o actividades.




Sb'ajtanil sneb'jel

Ja ju'un jumasa sok ja jasti wax na'atiki

Ja b'a sneb'jel iti', oja na'sb'aj ja ju'un jumasa b'a wax tax ja wa b'i'ili, ja luwar b'a pojkiya sok tuktukil jas wax yala ab'aji. Ja'yu jel st'ilanil oj na'xuk jas ya'luk sok jasunk'a wax yalakab'tikiki.

Sb'ajtanil a'tel 1. Ja ju'un jumasa sok ja jastik wax yala'i

- ◆ K'ela sok k'uman.

37 W 658425		NOMBRE Y NUMERO DE AFILIACION DEL ASEGURADO:	
 INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL		Lucía Hernández García	
DIRECCIÓN DE PRESTACIONES MÉDICAS RECETA INDIVIDUAL		0482 9642 265	
		NOMBRE DE MEDICO: Dr. Manuel de J. Solís Pérez	
		MATRICULA: 44580011	
Vida Suero Oral Hydrasor		CANT	CLAVE
Tomar 4 onzas c/4 horas.		01	
		CEDULA PROFESIONAL	
		REG	
		CANT	



DA-1442-5-86 RC-5

Nº 181847

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

En nombre de los Estados Unidos Mexicanos y como Juez del Registro Civil en el Distrito Federal, certifico que en el archivo de este Juzgado se encuentra un acta del tenor siguiente:

DEPARTAMENTO DEL DISTRITO FEDERAL

14

Partida Núm. 13 Buses

En México Distrito Federal, a las diez del día quince de noviembre de mil novecientos veinte y siete, ante mí Manuel Andrés Feig Oficial del Registro Civil, comparece Alejandro Ramírez y Alfonso Ramírez que nació a las diez del día veintidós de septiembre del año del presente en el Distrito Federal

Nombres: Alejandro Ramírez
 Edad: veintidós
 Ocupación: comerciante
 Nacionalidad: mexicana
 Domicilio: Abasco 4

Nombres: Alfredo Ramírez
 Domicilio: Abasco

Nombres: Alfonso Ramírez
 Domicilio: Abasco

Nombres: Humberto Ramírez
 Edad: veinte y siete
 Ocupación: abogado
 Domicilio: Abasco

Los testigos declaran que son de Nacionalidad mexicana Los comparecientes que tiene hoy

Leída la presente acta la ratificaron y firmaron Alejandro Ramírez Alfonso Ramírez

DEPARTAMENTO D.F. DISTRITO FEDERAL OFICINA CENTRAL DEL REGISTRO CIVIL CERTIFICACIONES



♦ Jak'a ja sjob'jeli.

Wan-ama xana'a sb'aj ja ju'un jumasa iti'.

Wan



Miyuk



◆ **Ts'ijba'n ja stojolili.**

Jastik junk'a.

Jas ya'telkujtik ja sju'unil ja *vacuna*.

Jas scholkujtik Ju'un b'a julel jchonjeli.


Jas scholkujtik ja Ju'un b'a t'ojwaneli.

Ja ju'un jumasa alxita, b'a'tik ay ja aya wi'oj ja we'ni.

Jasuk'a tuk jas wax yalakab'tik ja ju'un jumasa iti', pilan yuja b'i'ilal sok ja luwari.

- ◆ K'ela ja sletawa'il ja ju'un jumasa cho jisa b'a yib'el ja sb'i'ili, tsa'a b'a cholan sb'il'ile te'y b'a ib'elajeli.

- a) Sju'unil a'an
- b) Ju'un b'a julel chonjel
- c) Yal ju'un b'a t'ojwanel
- d) Sju'unil vacuna

37 W 658425		NOMBRE Y NÚMERO DE APLICACIÓN DEL ASEGURADO	
 INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL DIRECCIÓN DE PRESTACIONES MÉDICAS RECETA INDIVIDUAL		Lucía Hernández García 0482 9642 265	
		NOMBRE DE MÉDICO: Dr. Manuel de J. Solís Pérez MATRÍCULA: 444580011	
COPIA PARA EL ENFERMO	Vida Suero Oral Hydrasor		CANT. 01 CLAVE T.D.
	Tomar 4 onzas c/4 horas.		Cedula Profesional REGISTRO SECRETARÍA DE SALUD FECHA: 01 / MAR / 08 CANT. CLAVE T.D.
			FIRMA DEL MÉDICO AUTORIZACIÓN

- a) Sju'unil a'an
- b) Ju'un b'a julel chonjel
- c) Yal ju'un b'a t'ojwanel
- d) Sju'unil vacuna

En nombre de los Estados Unidos Mexicanos y como Jefe del Registro Civil en el Distrito Federal, certifico que en el archivo de este Juzgado se encuentra un acta del tenor siguiente:

ACTA DE NACIMIENTO

En México - Distrito Federal, a los diez días del mes de agosto del año 1947, comparecieron Alfonso López y Alfonso López hijos de Alfonso López y Alfonso López quienes en presencia de Alfonso López y Alfonso López testigos de legal edad y fe de conciencia, declararon que el diez día del mes de agosto del año 1947 nació en el Distrito Federal de esta Ciudad un niño de sexo masculino al que le pusieron por nombre Alfonso hijo de Alfonso y Alfonso.

PADRES

Nombre: Alfonso López Alfonso López
 Edad: 35 años 35 años
 Ocupación: abogado abogado
 Nacionalidad: mexicana mexicana
 Domicilio: Alfonso 4a Alfonso 4a

ABUELOS PATERNOS

Nombre: Alfonso López Alfonso López
 Domicilio: Alfonso 4a Alfonso 4a

ABUELOS MATERNALES

Nombre: Alfonso López Alfonso López
 Domicilio: Alfonso 4a Alfonso 4a

TESTIGOS

Nombre: Alfonso López Alfonso López
 Edad: 35 años 35 años
 Ocupación: abogado abogado
 Domicilio: Alfonso 4a Alfonso 4a

Los testigos declaran que Alfonso es el hijo legítimo de Alfonso y Alfonso y que nació en el Distrito Federal de esta Ciudad el diez día del mes de agosto del año 1947.

Leída la presente acta la ratificaron y firmaron los que sobre: Alfonso

Alfonso López Alfonso López

Alfonso López Alfonso López

- a) Sju'unil a'an
- b) Ju'un b'a julel chonjel
- c) Yal ju'un b'a t'ojwanel
- d) Sju'unil *vacuna*

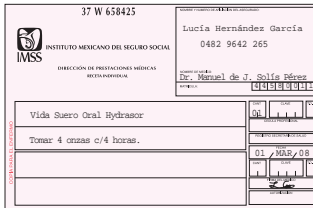


- a) Sju'unil a'an
- b) Ju'un b'a julel chonjel
- c) Yal ju'un b'a t'ojwanel
- d) Sju'unil *vacuna*



♦ Asta'sb'ajsok jun yal jisan ja ju'un jumasa sok ja jastik scholkujtiki.

Sju'unil a'an.



Jun yal ju'un iti' wax makuni b'a oj jtsa'tik ja mandaranum b'a jchonab'iltiki, sok wax yala ma'chunkotik-a, b'a' kulonotik-a. Oj b'b' sk'ane ja ma'tik ts'ikwelxayuj waxak lajune jab'ili.

Ju'un b'a jul jchonjeltik.



Wax yala jastal oj ki'tik ma oj ku'tik ja a'ani.

Yal ju'un b'a t'ojwanel.



Wax yala jastik sok janek'xa vacuna i'xita.

Sju'unil yi'jekl ts'istak'in.



Wax yala jas yajtab'il, yora'il sok ja luwar b'a jul jchonjeltik-a, cho ti' chikan machunk'a jnan-jtatiki.

◆ **Ts'ijb'an ja stojolili.**

Jastik sb'i'il ja ju'un jumasa b'a wax yala ja luwar b'a jula chonjeli.

B'a'ya wax chiknaji b'ajtani, ja'ma ja b'i'ilali ma ja' *apellido* jumasa.

B'a' ju'uniluk wax chiknaji ja b'a kulanotiki.

B'a' ju'uniluk wax chiknaji ja senya'il ja snan yal jk'ab'tiki.

Jasunk'a st'ilanil ja senya'il ja snan yal jk'ab'tiki.

◆ **K'uman sok pensara'an:**

Jel t'ilan oj jk'eltik jasunk'a wax yala ja ju'un jumasa iti, b'a oj
ka'tik makunuk ja b'a ay st'ilanili.

Schab'il a'tel 2. Ja jb'i'iltik ja b'a ju'un jumasa

♦ k'uman ja lo'il iti'.



♦ Pensara'an ja iti':

Jasunk'a yalakab'tik ja lo'ili.

Jas wa'nuke ja jmojtik ja b'a lo'ili.

◆ K'ela ja letawa sok k'uman ja jas wax yala'i.



◆ Ts'ijb'an ja stojolili.

Jastik tuk pilan oj k'anjukawi ja yajni oja b'ut' jun sju'unil b'a sk'anjeli.

♦ **Le'a b'a wa ju'un jumasa ja jas wax k'anxi'i sok ts'ijb'an b'a jisan.**

Sb'ajtanil yapellido: _____

Schab'il yapellido: _____

Sb'i'ilal: _____

Nupanelxa ma mi' nupaneluk: _____

Ya'tel: _____ Sjab'il: _____

Luwar b'a julel schonjel: _____

Ba' kulan-a: _____

B'a'y jas snaji: _____ Syajtab'il: _____

Komon: _____

Código postal: _____

Schonab'il: _____

Niwan chonab'il: _____

Niwanlek chonab'il: _____

♦ **K'uman sok pensara'an:**

Ja yajni xak'ana jun ju'uni, k'ela ta naka ja'chuk ja jastal tsijb'ub'ali.

- ◆ **K'ela jastik ju'uniluk b'a mito'ayuk awi'oji sok job'o b'a' oj waja k'an-a sok ts'ijb'an b'a jisan ja yajni ata'ata'i.**

Jastik ju'uniluk ja wax k'ana'i.

B'a' oj ta'a ma b'a' oj waj jk'an-a.

Jastik junuk oj makunukuj ja yajni xwaj jk'ani.

- ◆ **K'uman sok pensara'an.**

Jelni st'ilanil te'y b'a ak'ab' ja wa ju'un jumasa, k'ulan ja jastik wax k'anji'awi ja b'a oj a'jukawi'i, a'el jitsan scopia'il sok nolo b'a jun luwar b'a mi' oj ch'ayuk ma mi oj po'xuk.

- ◆ **Ka'ax ja b'a wa *Folletto* b'a tajnel sok spensarajel, le'a ja sb'alunil tajnel sb'il "Oj na'xuk jastik yi'oj ja tuktukil ju'un jumasa". Tsa'an kumxan b'a oja k'ul pilan a'tel ja b'a wa ju'un iti'.**

La kab'tik yajb'al ja sk'umajel sok sts'ijb'ajel ja ju'uni'

- ♦ Le'a sok k'uman ja b'a wa *Antología* ja lo'il' sb'i'il "Ja b'ej b'a tsik ja ak'ixi" sok tsa'an ts'ijb'an ja sb'i'il ja b'ej jumasa waxa ta'a'i.

- ♦ Ts'ijb'an ja stojolili.

Skoltayama ja letawa jumasa ja b'a oja wab' sb'ejlal ja jasa k'umani. Jasyuj.


Tema 1

Los documentos y nuestra información

En este tema, identificarás los documentos o “papeles” donde aparece tu nombre, el lugar donde naciste y otra información personal; por ello, es importante analizar para qué son y qué datos contienen.

Actividad 1. Los documentos y su información

♦ Observa y lee.

37 W 658425		NOMBRE Y NÚMERO DE AFILIACIÓN DEL ASEGURADO:	
 INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL		Lucía Hernández García	
DIRECCIÓN DE PRESTACIONES MÉDICAS RECETA INDIVIDUAL		0482 9642 265	
		NOMBRE DE MÉDICO: Dr. Manuel de J. Solís Pérez	
		MATRICULA: 44580011	
Vida Suero Oral Hydrasor		CANT	CLAVE
Tomar 4 onzas c/4 horas.		01	
		CEDUL	
		REGISTRO SI	
		01	
		CANT	
		FIRM	
		AU	

		INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL	
		REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES	
		CREDENCIAL PARA VOTAR	
NOMBRE PÉREZ RÓVIRA RICARDO		EDAD 31	
DOMICILIO C GUERRERO 330 EDIF FCO J MINA E 18 U HAB TLATELOLCO 06900 CUAUHTEMOC D.F.		SEXO H	
FOLIO 0000009108306 AÑO DE REGISTRO 1991 01			
CLAVE DE ELECTOR PRRVRC72081809H000			
ESTADO 09	DISTRITO		
MUNICIPIO 015	LOCALIDAD 0001	SECCION 4600	

DA-1442-5-86 RC-5

Nº 181847

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

En nombre de los Estados Unidos Mexicanos y como Juez del Registro Civil en el Distrito Federal, certifico que en el archivo de este Juzgado se encuentra un acta del tenor siguiente:

DEPARTAMENTO DEL DISTRITO FEDERAL

14

Partida Núm. 13 Burea

En México Distrito Federal, a los diez del día quince de noviembre de mil novecientos veintiseis, ante mí Manuel Andrés Ferrer Oficial del Registro Civil, comparece: Alejandro Ramírez y María del Carmen López quienes presentan a su hijo Alejandro Ramírez López que nació a las diez y siete del día veintidós de septiembre del presente año en el Hospital General de México.

Nombre: Alejandro Ramírez
 Edad: veintiseis
 Ocupación: comerciante
 Nacionalidad: mexicano
 Domicilio: Adifan 42

Nombre: Alfredo Ramírez
 Domicilio: Adifan 42

Nombre: Alejandro Ramírez
 Domicilio: Adifan 42

Nombre: Humberto Ramírez
 Edad: veinte y tres
 Ocupación: abogado
 Domicilio: Puercima 187

Los testigos declaran que son de Nacionalidad mexicana y que comparecen en su nombre.

Leída la presente acta la ratificaron y firmaron:

Alejandro Ramírez
Manuel Andrés Ferrer

DEPARTAMENTO DEL DISTRITO FEDERAL
 OFICINA CENTRAL DEL REGISTRO CIVIL
 CERTIFICACIONES



◆ Contesta.

¿Conoces estos documentos?

Sí



No



♦ **Contesta.**

¿Cuáles son?

¿Para qué nos sirve la cartilla nacional de vacunación?

¿Para qué nos sirve el acta de nacimiento?

¿Para qué nos sirve la credencial de elector?


De los documentos anteriores, ¿cuáles tienes?

¿Qué otra información contienen, además del nombre y domicilio?

- ◆ Observa los siguientes documentos y subraya el nombre de cada uno.

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial de elector
- d) Cartilla nacional de vacunación

37 W 658425

 INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL

DIRECCIÓN DE PRESTACIONES MÉDICAS
RECETA INDIVIDUAL

NOMBRE Y NÚMERO DE APLICACIÓN DEL ASEGURADO:
Lucía Hernández García
0482 9642 265

NOMBRE DE MÉDICO:
Dr. Manuel de J. Solís Pérez

MATRÍCULA: 44580011

Vida Suero Oral Hydrasor

Tomar 4 onzas c/4 horas.

CANT. 01 CLAVE T.O.

CEDELA PROFESIONAL

REGISTRO SECRETARÍA DE SALUD

01 MAR 08

CANT. CLAVE T.O.

FIRMA DEL MÉDICO

AUTORIZACIÓN

COPIA PARA EL ENFERMO

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial de elector
- d) Cartilla nacional de vacunación

09-1142-5-88

Nº 181947

En nombre de los Estados Unidos Mexicanos y como Jefe del Registro Civil en el Distrito Federal, certifico que en el archivo de este Juzgado se encuentra un acta del tenor siguiente:

DISTRITO FEDERAL

14

Partido Num. 13 Burea

En: Veracruz - Estado Federal, a los diez días del mes de agosto de 1947.

Yo, Manuel de J. Solís Pérez, Jefe del Registro Civil en el Distrito Federal, certifico que en el archivo de este Juzgado se encuentra un acta del tenor siguiente:

ACTA DE NACIMIENTO

En: Veracruz - Estado Federal, a los diez días del mes de agosto de 1947.

Yo, Manuel de J. Solís Pérez, Jefe del Registro Civil en el Distrito Federal, certifico que en el archivo de este Juzgado se encuentra un acta del tenor siguiente:

Padres

Nombre: Alfonso Reyes - Donato del Carmen Reyes
Edad: cuarenta y cinco años - cuarenta y cinco años
Ocupación: abogado - abogado
Nacionalidad: mexicana - mexicana
Domicilio: Veracruz - Veracruz

Abuelos Paternos

Nombre: Alfonso Reyes - Donato del Carmen Reyes
Domicilio: Veracruz - Veracruz

Abuelos Maternos

Nombre: Alfonso Reyes - Donato del Carmen Reyes
Domicilio: Veracruz - Veracruz

Testigos

Nombre: Alfonso Reyes - Donato del Carmen Reyes
Edad: cuarenta y cinco años - cuarenta y cinco años
Ocupación: abogado - abogado
Domicilio: Veracruz - Veracruz

Los testigos declaran que Alfonso Reyes es el padre de Donato del Carmen Reyes y que Donato del Carmen Reyes es el padre de Alfonso Reyes.

Leída la presente acta la ratificaron y firmaron los que sobre: Alfonso Reyes y Donato del Carmen Reyes.

Alfonso Reyes Donato del Carmen Reyes

Manuel de J. Solís Pérez

SECRETARÍA DE SALUD
OFICINA CENTRAL DEL
REGISTRO CIVIL
IDENTIFICACIONES

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial de elector
- d) Cartilla nacional de vacunación

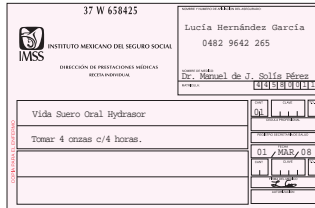


- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial de elector
- d) Cartilla nacional de vacunación



- ◆ Relaciona con una línea el documento con su función correspondiente, es decir, para qué sirven.

Receta médica



Sirve para votar en las elecciones y también como identificación. Se tramita cuando la persona cumple 18 años, al alcanzar la mayoría de edad.

Acta de nacimiento



Indica la forma en que se han de tomar los medicamentos.

Credencial de elector



Sirve para registrar las vacunas recibidas.

Cartilla de vacunación



Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.

♦ **Contesta.**

¿Cuál es el nombre del documento en donde se menciona el lugar donde naciste?

¿Qué aparece primero, el nombre o los apellidos?

¿En qué documento aparece el domicilio actual?

¿En dónde aparece la huella digital?

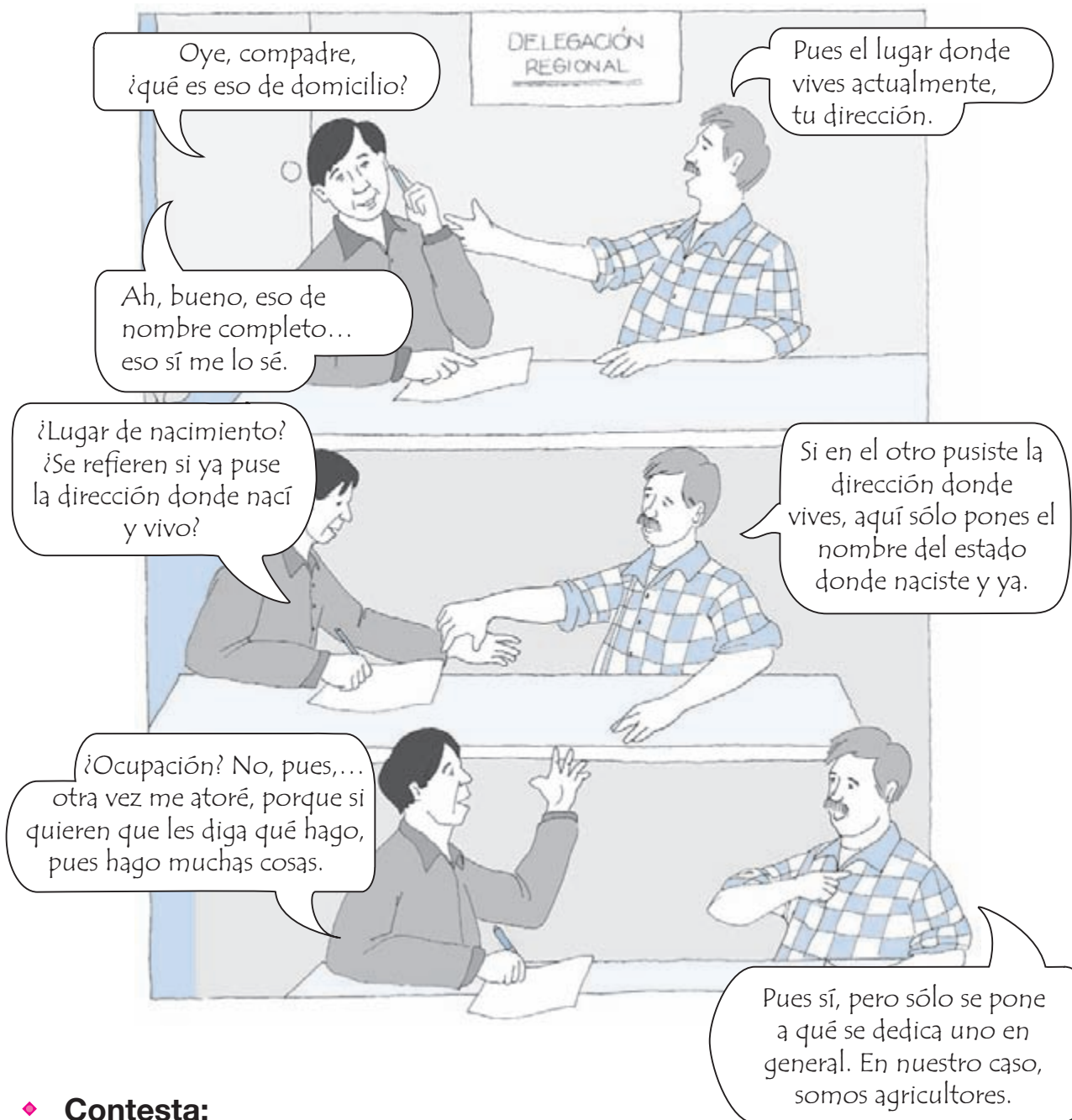
¿Por qué es importante la huella digital?

♦ **Lee y piensa:**

Es importante identificar la información que contienen estos documentos para utilizarla cuando la necesitemos.

Actividad 2. Nuestros nombres en los documentos

♦ Lee la siguiente historia.



♦ Contesta:

¿De qué se trató la historia?

¿Qué estaban haciendo las personas de la historia?

♦ **Observa la imagen y lee con atención.**



♦ **Contesta.**

¿Qué otras cosas, además de las anteriores, te pueden pedir cuando tienes que llenar una solicitud?

- ◆ **Encuentra en alguno de tus documentos personales la información que se solicita y escríbela donde corresponda.**

Apellido paterno: _____

Apellido materno: _____

Nombre(s): _____

Estado civil: _____

Ocupación: _____

Edad: _____ Lugar de nacimiento: _____

Domicilio: _____

Calle: _____ Número: _____

Colonia: _____

Código postal: _____

Delegación o Municipio: _____

Estado: _____

Nacionalidad: _____

- ◆ **Lee y piensa:**

Cada vez que llenes un documento, revisa que tus datos
queden correctamente escritos.

- ♦ **Investiga qué necesitas y adónde debes acudir para obtener los documentos que te faltan. Cuando tengas la información, anótala en las siguientes líneas.**

¿Qué documentos necesito?

¿Dónde puedo conseguirlos?

¿Qué requisitos necesito para tramitarlos?

- ♦ **Lee y piensa:**

Es importante tener siempre a la mano y en regla los documentos personales. Realiza los trámites necesarios para obtenerlos, obtén varias copias y guárdalos en un lugar seguro.

- ♦ **Consulta el Folleto *Juegos con imaginación*, localiza y diviértete con el juego 9, “Memorama de documentos”. Después continúa con tu trabajo en las siguientes unidades en este libro.**

Disfrutemos de la lectura y la escritura

- ♦ Lee en tu *Antología* la leyenda “La calle de la Quemada” y escribe los nombres de calles y avenidas que ahí se mencionen.

- ♦ **Contesta.**

¿Las imágenes te ayudaron a comprender mejor la lectura? ¿Por qué?

Schab'il sneb'jel

Ja jmoj aljeltik ja b'a ts'ijb'unub'ali

Ja b'a sneb'jel iti', oja ta' k'eljel ja ts'ijba'nub'al wax makunikujtik k'ak'u k'ak'u b'a oj jk'umjb'ajtiki sok ja jmoj alijeltiki; b'a oja na'sb'aj ja ab'al jumasa wa sta'a ti' moj aljelali sok b'a' wax alxi'a. Ojcho ana'sb'aj yaljel jumasa b'a mi' te'yuk b'a yojol ja lo'il ts'ijb'anub'ali.

Yoxil a'tel 3. Ja ab'al jumasa sok slajanili

- ♦ Lutu sok jun setan ja lo'il jumasa wa sta'a ti' moj aljelal ja b'a ts'ijb'anub'al iti'.

Oxe yajtab' ja enero b'a jab'il 2005

Elías:

Ti' wa xka'kan ja wa wa'elal b'a yal bel b'a oja wi'och ja b'a k'in oj ajyuki.

Ja wa watsi

♦ **Ts'ijb'an ja stojolili.**

Jasuk'a schol ja ts'ijb'anub'al iti'.

Mach'a sts'ijb'ani.

Mach'a wax majlaxi oj sk'umuki.

Jasuk'a oj ek'uk jata mi' sk'uman ja ma' sb'aj ja ju'un iti' (Elías).

Ja ma' oj sk'umuki sok ja ma' sts'ijb'ankani wan-ama sna'a sb'aje'.

Jas sb'i'il ja ts'ijb'anub'al jastal iti'.

♦ **K'uman sok pensara'an.**

Ja ts'ijb'anub'al kilatika'i wa sb'i'ilan Ju'un ya'jelkani, wax makuni b'a jun yaljelkan yab'i ja ma' mi' te'yuki sok yuj t'ilan oj sk'umuk ja jas wax ts'ijb'axikanyi'i.

- ♦ **K'ela ja ts'ijb'anub'al iti'. Le'a ja ab'al jumasa wa st'a'a ti' moj aljelali, lususok jun setan.**

Schonab'il Victoria, b'a *Tamaulipas*; yoxil cha' tajb'e yajtab' ja febrero b'a jab'il 2005

Jorge, janek' wax ek'awujil:

Mi' awila ja k'ini. Jel tsamal ek'i, jel aji tajnel sok tantik tak'in, cho aji jitsan snajtsil b'a wax chonji wa'elal sok yal jastik wax jaka k'ojol oja wab'i'.

Ja'xa ja a'kwali kantikon oj jta'jb'ajtikonsok jujuntik jprimotik b'a oj wajkotikon cha'nel. Jelnike lek oj kil ja ti'ukto ajiyan ja we'ni, yuxta cho jelni t'ilan ja wa *wexamen*-a.

Ti'xa ts'ijb'anki jastal ek'awuj sok janek' elawujil.

Wax jeka spatulab'il ak'ujolex.
Ja' wa wamigo Manueli.

Jastik tuk ab'alilwa sta'a ti' moj alijelal. Ja'tik ma'a it ja wax alxi ja ay ja b'a kulana'i.

◆ **Ts'ijb'an ja stojolili.**

Jasma ya'telkujtik ja ts'ijb'anub'al iti'.

Wan-ama xana'a jas sb'i'il ja ts'ijb'anub'al jastal iti'. Ts'ijb'an.

Mach'a sts'ijbani.

Machunk'a wax majlaxi oj sk'umuki.

Jasunk'a oj ek'uk ja lek mi sk'uman ja ju'un it ja ma' sb'aji (Jorge).

Ja ma' oj sk'umuki sok ja ma' sts'ijb'ani wan-ama sna'a sb'aje.

◆ **K'uman sok pensara'an.**

Ja ts'ijb'anub'al kilatikta'i, sb'i'il Ju'un b'a sjekjel.
Wax makuni b'a yaljel yab'jun lo'il ja ma' najat-ayi.
Jelni st'ilanil ja ju'un it-a.

- ♦ **K'ela ja ts'ijb'anub'al iti'. Le'a ja ab'al jumasa wa sta'a ti' moj alijelali. Lutu sok jun yal setan.**

*Ja b'an Francisco Arredondo Solarís
Sok ja wats Martina Fernández sb'a Arredondo*

*Wa sk'anawe oj slok-ex sok ja wamoj alijelexi ja yajni xyi'a
ja' ja yalatse sb'i'il*

Carlos Arredondo Fernández

*Ja k'ini oj ajyuk b'a sk'a'u'il sábadó jakum b'alun lajune yajtab'
ja yixawil marzo b'a jab'il 2006 b'a
hermita te'y b'a nalan luwar.*



- ♦ **Ts'ijb'an ja stojolili.**

Jasunk'a schol ja lo'il ts'ijb'anub'al iti'.

Wan-ama xana'a jas sb'i'il ja ts'ijb'anub'al jastal iti'.

Mach'a sts'ijb'ani.

Mach'a wax majlaxi oj sk'umuki.

Jasunk'a oj ek'uk jata mi' sk'uman ja ma' sb'aj ja ju'un iti'.

Ja ma' oj sk'umuki sok ja ma' sts'ijb'ani wan-ama sna'a sb'aje.

♦ **K'uman sok pensara'an.**

Ja ts'ijb'anub'al iti' sb'i'il ju'un b'a lokwanel, wax makuni b'a oj jloktik ja jmojtik b'a jun k'in, jun tsomjel ma jun tajnel. Wax b'ob' jekxuk b'a *correo* ma oj a'xukyi b'a sk'ab' ja ma' wax k'anxi oj k'otuki.

Schanil a'tel 4. Jastik ju'uniluk

♦ **Pensara'an ja iti'.**

Jasunk'a oj b'ob' jna'tik jastal ja jmojtik sok ja ju'un jumasa kilatikta'i.

Jastalma ek'tajan yujile. Wan-ama xjaka k'ujol.

- ♦ K'ela jasuk'a wax yala ja ju'un jumasa, a'a senya sok jun **X** ja b'awax yala Ja'chuk, Miyuk, Mi xna'a ja b'a yojol ja yal *cuadro*, ja' chikan.



Chane yajtab' ja yixawil *mayo* b'a jab'il 2006

Kala ak'ix:

Payjiya b'a jun a'tel, a'jikan ja yajtab'il teléfono iti'
b'a oja k'umuk ja ixuk sb'i'il *Margarita*.

Ja' wa nani

Ju'un b'a ya'jelkani

	Ja'chuk	Miyuk	Mi xna'a
Junxtama na'its aye ja ak'ix sok ja snani.			
Wa'n sle'jel a ya'tel ja ak'ixi.			
Jel sna'a a'tel ja ak'ixi.			
Ja b'a sanaje'i ay steléfonoe.			

Komon b'a B'aja', sjo'il cha' winike yajtab' ja yixawil
Julio b'a jab'il 2004

Kala al:

Jastal-ay wa che'umi sok ja wa wuntikili. Jaxa yal kij jel xk'ana'i
jastal-ay. Ja ke'ni ax k'an kalawab' ke lek-ay ja watati.

Sk'ana dyos lek wa'n ek'elawujil ja b'a wa wa'teli. Wax na'a ke
jelni a'ay ja jas oja k'uluk ja k'ak'u och jumasa iti'.

Alayab' xkoltanuk ja kalib'i. Xa ts'ib'anki pilan k'ak'u'a.

Wa sk'anawa ja wanani

Ju'un b'a sjekjel

	Ja'chuk	Miyuk	Mi xna'a
Ja ye'ni najat yi'oj ja b'a kulan ja snani.			
Lek wax ek'yuj ja b'a ya'teli'.			
Mi' lek-ay ajyi ja stati.			
Ay steléfonoe ja b'a snaje'i'.			

Ja tatjun
Benito Vela Suárez
sok ja sche'umi s
me'jun Adriana Romero Hóres



sJa tatjun
Manuel Gómez Ochoa
ok ja sche'umi
me'jun Rosaura Suán Lima

Wa slokowa'e sok ja wa moj alijeli b'a sch'ak yab'alil ja yuntikile'i.

Adriana sok Roberto

Ja k'ini wax ajyi b'a waxake yajtab' ja mayo iti' b'a
iglesia b'a san Jacinto b'a nalan k'ak'u.



Sju'unil lokwanel

	Ja'chuk	Miyuk	Mi xna'a
Ja ak'ixi junxta sb'i'il sok ja snani'.			
Ja Roberto ja' stat ja Benito Vela.			
B'a waxake yajtab' ja marzoi ja ch'ak ab'ali.			
Ja Tatjun Manueli oj yalib'uk ja Adriana.			
Ja Adriana sok ja Roberto axa k'ak'u smakb'en sb'aje'.			

♦ **K'uman sok pensara'an:**

Ja yajni wax k'umantik jun ju'uni oj b'ob' jta'tik yaljel b'a
mi' chikanuklek stojolil ja jas wax yala'i. Ja iti oj b'ob' jna'tik
ja yajni wax k'umantik tuktukil ts'ijb'anub'ali.

Sjo'il a'tel 5. Ja jts'ijb'aneli sok ja sb'a jmoj alijel jumasa

♦ **Ts'ijb'an ja jastik wax k'anxi'i.**

Jts'ijb'anej kanyi ju'un ja _____

B'a oj kalyab' _____

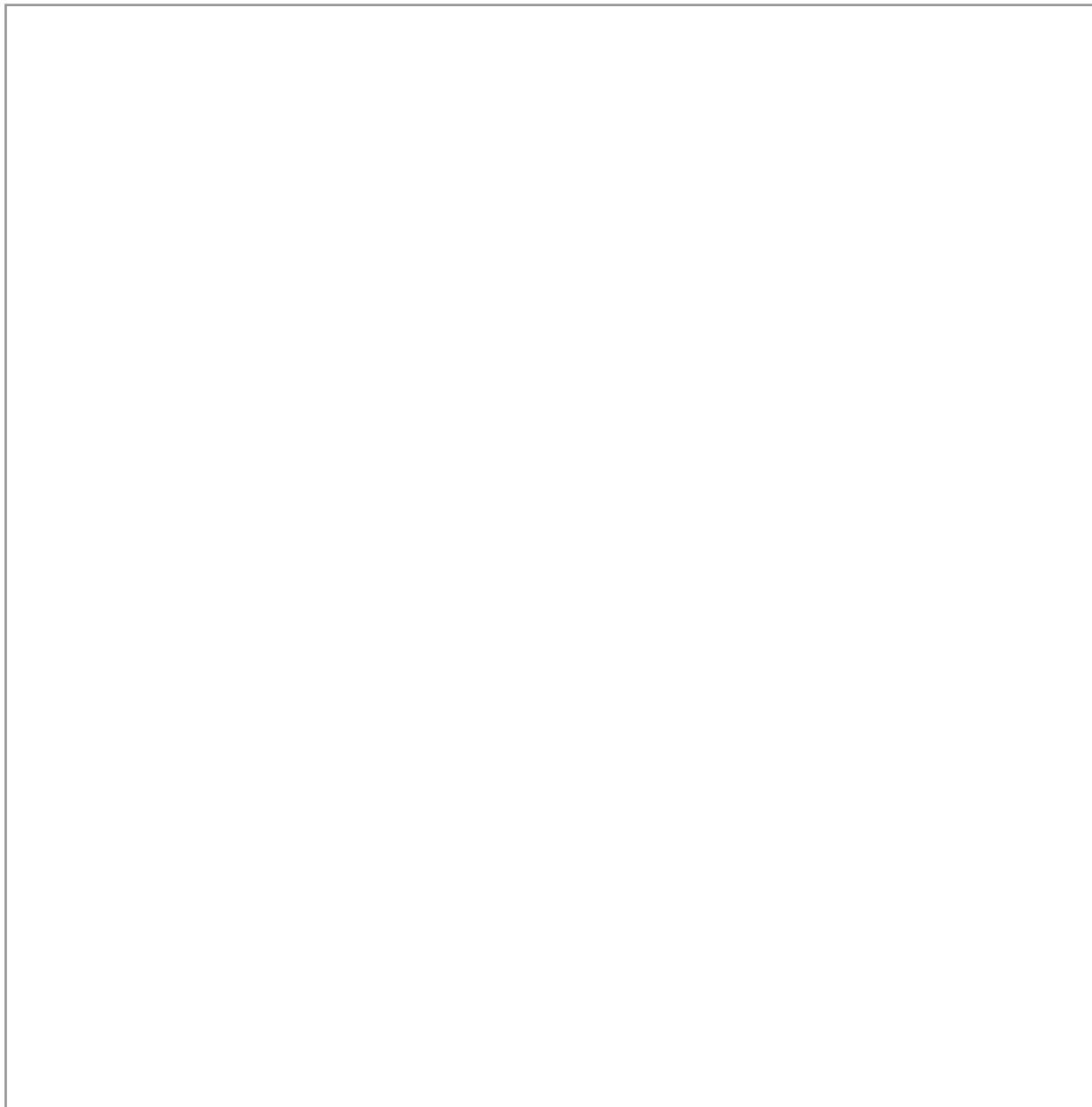
Sjekunejki ju'un ja _____

Jekunejyi ju'un ja _____

Jekub'alki ju'un b'a lokwanel jastal _____

Jekunej ju'un b'a lokwanel jastal _____

- ♦ Mitok'a b'a xak'ulan ja ju'un jumasa ilxita'i, ts'ijb'an b'a yojol ja *cuadro* te'yi . Na'a ke oj b'ob' kumxan b'a oj cho ak'el ja b'a tojb'elxa ja b'a sneb'jel iti' b'a oja ts'ijb'uk ja jastal ayi', kechan oja tukb'es ja jas oj yali.



- ♦ Na'a ke ja yajni wala ts'ijb'anitiki, ja'ni wa'ntik yaljel ja jas wax na'atiki.

La kab'tik yajb'al ja sk'umajel sok ja sts'ijb'ajel ja ju'uni

- ♦ Le'a b'a wa *Antología*, "Ja tajnum mixa sak'anuki" sok kumxan sts'ijb'ajel ja sb'i'il ja ju'un wa'nto sle'jel ja b'a tan *tren* ja tajnum jawi.

Ja ju'uni sb'i'il:

- ♦ **Jak'a ja sjob'jeli.**

Jastal awila ja lo'ili. Lek ☐ Mi' lekuk ☐

Jastik lo'ilil lajansok wax cho ana'a ja we'ni. Ts'ijb'an.

Tema 2

La familia en los escritos

En este tema identificarás los escritos que se utilizan cotidianamente para comunicarnos con familiares. En ellos, observarás cuáles son las palabras de parentesco y en qué momentos se utilizan. Además, reconocerás información que no se encuentra explícita en los textos.

Actividad 3. Las palabras y sus relaciones

- ◆ Encierra en un círculo las palabras de parentesco en el siguiente escrito.

3 de enero de 2005

Elías:

Te dejo la comida en la cazuela para que la lleves a la fiesta de la cuadra.

Un beso, tu tía.

♦ **Responde las siguientes preguntas.**

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si Elías, el destinatario, no lee el mensaje?

¿Se conocen la persona que lo leerá y la persona que lo escribió?

¿Cómo se llama este tipo de escrito?

♦ **Lee y piensa.**

El escrito anterior se llama **recado** y sirve para comunicar información precisa a una persona que no está presente.

- ♦ **Observa el siguiente escrito. Encuentra las palabras de parentesco y enciérralas en un círculo.**

Ciudad Victoria, Tamaulipas, 23 de febrero de 2005

Hola Jorge:

Te perdiste toda la feria. Estuvo muy padre, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar.

En la noche nos reuníamos con algunos amigos para ir a los bailes. Me hubiera gustado mucho que tú también la hubieras disfrutado, pero los exámenes son primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te fue y decirme qué calificaciones obtuviste.

Saludos a todos.
Tu amigo, Manuel

♦ **Responde.**

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito? Escríbelo.

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario (Jorge) no lee el mensaje?

¿Se conocen la persona que lo leerá y la persona que lo escribió?

♦ **Lee y piensa.**

El escrito anterior se llama **carta** y sirve para comunicarse a distancia.

- ♦ **Observa el siguiente escrito. Encuentra las palabras de parentesco y enciérralas en un círculo.**

*El señor Francisco Arredondo Solaris
y la señora Martina Fernández de Arredondo*

*tienen el agrado de invitarle a usted
y a su apreciable familia al bautizo de su hijo
Carlos Arredondo Fernández*



*La ceremonia se celebrará
el próximo sábado 19 de marzo de 2005
en la catedral de la Plaza central.*

- ♦ **Responde las siguientes preguntas.**

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si la persona destinataria no lee el mensaje?

¿Se conocen la persona que lo leerá y la persona que lo escribió?

♦ **Lee y piensa.**

Este escrito se llama **invitación** y sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos. Se envía por correo o se entrega personalmente a quienes se quiere que asistan al evento.

Actividad 4. ¿Qué documentos son?

♦ **Piensa en lo siguiente.**

¿Qué podemos saber de las personas a partir de los escritos o documentos anteriores?

¿Cuáles pueden ser sus posibles historias?

¿Puedes imaginarlas?

- ♦ Lee la información de cada documento y marca con una **X** tu respuesta en los recuadros correspondientes.



4/05/10
Hija:
Te llamaron de un trabajo. Dejaron este
número para que te comuniques con la
señora Margarita.
Tu mamá

Recado

	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			
Tienen teléfono en casa.			

Colonia B'aja', 25 de julio de 2004

Querido hijo:

¿Cómo está la familia? ¿Y mi nieta adorada?
Te cuento que tu papá está bien.

Espero que ahora te esté yendo mejor en el trabajo,
con eso de que tenías demasiadas cosas que hacer
en tan poquito tiempo.

Un beso a mi nuerá. Escribe pronto.

Te quiere, tu mamá

Carta

	Sí	No	No sé
Él vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			

Benito Vela Suárez
y su esposa
Adriana Romero Hores



Manuel Gómez Ochoa
y su esposa
Rosaura Surán Lima

se complacen en invitarle a usted
y a su apreciable familia a la boda de sus hijos

Adriana y Roberto.

La ceremonia se celebrará el 8 de mayo
próximo en la Iglesia de San Jacinto,
a las 12:00 horas.



Invitación

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Roberto es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana.			
Adriana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo.			

♦ **Lee y piensa:**

Al leer podemos obtener información que no aparece en el texto;
es decir, podemos inferirla al leer el texto.

Actividad 5. Mis escritos y los de mi familia

♦ **Escribe los datos que se solicitan.**

He escrito recados a _____

Para avisar que _____

He recibido cartas de _____

Le he escrito cartas a _____

He recibido invitaciones para eventos como _____

He hecho y enviado invitaciones para _____

- ◆ Si no has escrito alguno de los textos que se mencionaron, hazlo en el siguiente espacio. Recuerda que puedes consultar los ejemplos que aquí aparecen.

- ◆ Recuerda que compartir lo que escribimos es una forma de transmitir nuestros conocimientos.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

- ♦ Consulta en la *Antología* el texto “El apostador fantasma”. Después escribe cuál es el documento que el fantasma continúa buscando en los trenes.

El documento es un _____

- ♦ **Contesta.**

¿Te gustó la leyenda? Sí ☐ No ☐

¿Qué otras historias parecidas conoces? Escríbelas.

Yoxil sneb'jel

Sk'umal june, jk'umaltik jpetsaniltik

Ja b'a sneb'jel iti' oja na' sb'aj ja tuktukil sb'i'il ja ya'tel ja jmojtik jumasa, jastalni ya'tijub'e sok ja jastik wax makuniyujile ja b'a yojol ja ya'tele'i.

Swakil a'tel 6. Ja ab'al sok ja a'tel jumasa

♦ K'uman ja jas wax yala.

Ja ke'ni set'umanon ts'u'um b'a xanab'al, wax set'a sok jk'ab' ma sok tak'in yam k'am jitsan tik'e ts'u'um sok tuktukil jastik wax makuni ja b'a xanab'ali. Bajtan wax tsa'a ja b'a me'y sjomelali; tsa'an wax set'a ja jastal -ay ja smoldeili, sok ti'xa wax jeka ja b'a wax ts'isji'i.

- ♦ Ja b'a lo'il ja k'umanta, jisa b'a yib'el ja yoxil a'tel wa sk'ulan ja set'uman ts'u'um b'a xanab'ali b'a oj sts'iktes ja ya'teli.
- ♦ Ts'ijb'an ja stojolili.

Jastik a'teliluk ajisa ja b'a yib'eli.

Jasuk'a oj ek'uk jata mik'a sk'ulan junuk ja a'tel jaw ja set'uman ts'u'umi.

♦ **Pensara'an ja iti':**

Jastik a'telil wax k'ulaxi ja b'a wa komoni.

Jastik junuk wax k'ulaxi ja b'a a'tel jumasa jawi.

♦ **Asta'sb'aj ja a'teli sok ja lo'il wa slajab'ajsoki.**

K'ula na'its	○
Ts'isa k'u'uts	○
A'tijum b'a yoj alaj	○
Atijum b'a yoj na'its	○
Je'uman ju'un	○
Tojb'esnum <i>luz</i>	○
Yama b'ejyum tak'in	○
K'u'la wa'el	○

○	Ja ke'ni wax mesa ja yoj na'itsi'.
○	Ja ke'ni wax mesa ja yoj na'itsi'.
○	Ja ke'ni wax tojb'es jastik junuk wax a'tijisok <i>luz</i> .
○	Wala a'tijiyonsok k'u'uts.
○	Ja ke'ni wax yama jun niwan <i>carro</i> .
○	Ja ke'ni te'yon ba'a ya'jel k'e' na'its.
○	Ja ke'ni wax tojb'es wa'elal.
○	Ja ke'ni wax ka'teltan ja lu'umi.

Sjukil a'tel 7. Ma' sb'aj ja jastik junuk iti'

- ♦ Lutusok jun yal setan ja a'tijub' te'y b'a swa'el ak'ab'i, ja b'a waxa wila jel st'ilanil b'a oj b'ob' k'ulaxuk ja a'tel wax tax ti' b'a spakaxil ak'ab'i.



♦ **Pensara'an ja iti':**

B'a oj k'ulaxuk ja a'tel jumasa kilatikta, malanmasok ja a'tijub' jumasa. Jastik a'tijub'il jel st'ilanil b'a oj b'ob'. K'ulaxuk ja a'tel waxa k'ulan ja we'ni.

- ♦ **A'a senya sok jun yal ✓ ja a'tijub' jumasa wax makuniyujile ja jmojtik b'a oj sk'uluke ja tuktukil ya'tele'i.**



<i>varilla jumasa</i>	<i>tabique</i>
lech'ub'	<i>sarten</i>



k'u'uts	<i>trapeador</i>
ts'okob'	b'ton jumasa



<i>computadora</i>	machit
<i>guadaña</i>	te'il ts'ijb'unub



<i>jerga</i>	ch'in sierra
mes	slub'ulab'il ts'i'lel



<i>pinza</i>	<i>cable</i>
jixab'al	casco

- ♦ Ts'ijban jujuntik sb'i'il jastik wax makuni ja b'a a'tel jumasa iti'.

A'tel jumasa	Jastik wax makuni
A'tijum sok te'	
Talna nichim	
Ajnanum ixuk	
<i>Plomero</i>	
Yama b'ejuam tak'in	

- ♦ Ts'ijb'an ja stojolili.

Jasyuj ja jel t'ilan ja jastik junuk sok ja a'tijub' jumasa ja b'a tuktukil a'teli.

Jas a'telil wax jula k'ujol oj b'ob' k'ulaxuk mini jun a'tijub' oj yamxuki. Jasyuj.

- ♦ Lajasok ja wamoj jumasa ja jasuk'a ak'ulanexi, maklalek ja jastal wax yalawe ja tuk amoj.
- ♦ Le'a ja b'a wa *Folleteo tajnel sok spensarajel*, ja sb'alunil tajnel b'a sb'ajtanil tsome'i sb'i'il "Lo'il oj na'xuk sb'aj a'tel jumasa'" tajnansok. Tsa'an kumxan ja b'a wa ju'un iti' b'a oja k'uluk ja tuk a'tel jumasa.

Swaxakil a'tel 8. Ja jastik junuk jumasa sok jastik schol

- ♦ K'ela ja letawa jumasa sok ts'ijb'an ja sb'i'il jujuntik jasunuk, ja' chikan ja a'tel wax tax ti'i. K'ela ja jastal jun tojb'elxa'i.



Jastal ayex ke'na *Doctor Felipe Pineda*. Wax makunikujil yal termómetro b'a oj b'is ja sk'ajk'al ja chamumi ja estetoscopio b'a oj imaklan ja skujkunel ja yaltsili, ja'xa ja báscula b'a sb'isjel janek' ja yalali.

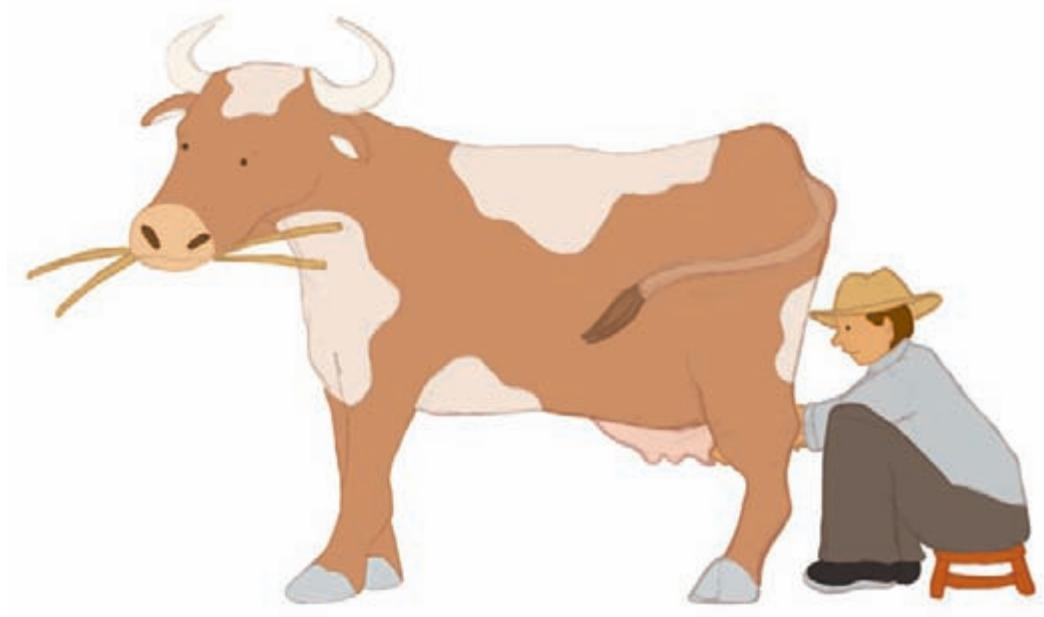


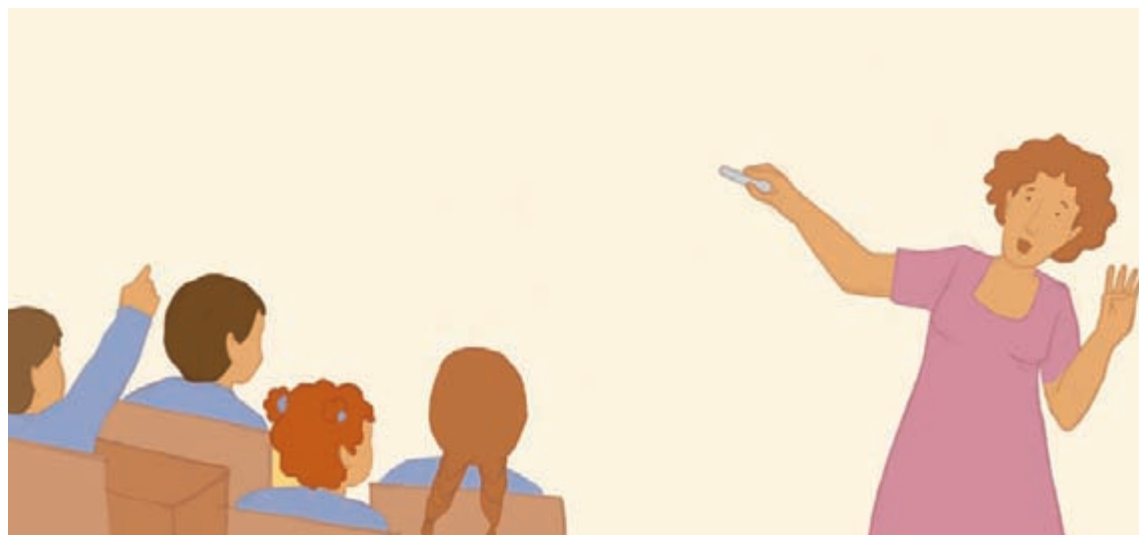
Ja ké'ni wáx tojb'es ja jastik junuk b'a jun *bodega*. Wáx makunikuj _____
 sok _____ b'a oj jnol jastik junuk. Wáx cho jk'épa ja jastik
 k'anub'ali, ja b'a jawi wáx cho makunikuj ja _____



Janek' ayex, ja ké'ni wala a'tijiyon b'a yoj ná'its. wáx makunikujil ja _____
 b'a oj set' ja yajnal ja wáelali, ja _____ b'a oj ka och b'a yoj
 k'ak', ja'xa ja _____ b'a oj jtsuy ja wáelali.

- ◆ B'ono ja a'tijub' wax makuniyujile ja jmojtik ja b'a a'tel jumasa iti'.





- ♦ **Ts'ijb'an jastik schol ja a'tijub'i, ja' chikan ja ya'tele ja a'tijum jumasa ja b'a jastal wax alxi'i.**

Ja ke'ni wax chono jastik junuk, wax makunikujil ja ts'ijb'anub'i sok ja ju'uni b'a oj...

Ja ke'ni a'tijumon sok te' wax makunikuj ja *clavo* b'a oj...

Ja ke'ni *emfermera'on* wax makunikuj ja *báscula* b'a oj...

Ja ke'ni *repcionistaon* sok wax makunikuj ja *teléfono* b'a...

Ja ke'ni wax pits'a lech, wax makunikuj ja *tarro* b'a oj...

- ♦ **Job'oyi jun jmojtik waxana'a jasuk'a ya'teli. Maklan ja jasuk'a oj yali sok tsijb'an ja sb'i'il ja jastik wax yamakunuki sok ja ya'tijub' jumasa, cho job'oyi jastik ya'luk yujil.**

Ja ya'teli ja:

Ja ya'tijub' sok ja jastik junuk wax makuniyuji ja:

Wax makuniyuj b'a :

Sb'alunil a'tel 9. Ja k'umal jumasa ja b'a ka'teltiki'

♦ Pensara'an ja jas wax alxi'i:

Ja *pensara'*an tama ja tuktukil jas waxa k'ulan ja b'a oja k'uluk ja wa wa'teli.

Janek' a'tijub' waxa yama.

Jastik junuk wax makuni'awuj ja b'a oja k'uluk ja wa wa'teli.

♦ Ts'iktes ja jas wax k'anxi'i, ja' chikan wa wa'tel waxa k'ulan ja we'ni.

1. Ja ka'teli ja:

2. Ja jastik wax k'ulan ja b'a yojol ja ka'teli ja:

3. Ja sb'i'il ja ka'tijub' jumasa wax makunikuj ja b'a ka'teli ja:

La kab'tik yajb'al ja sk'umajel sok sts'ijb'ajel ja ju'uni

- ♦ **Le'a b'a wa *Antología* “Ja yanjelil ja b'ej jumasa” tsa'an ts'ijb'an ja a'tel jumasa wa sk'ulan ja angeli b'a oj skolta ja schonab'ili.**

Ja a'tel jumasa ja:

- ♦ **Ts'ijb'an ja stojolili.**

Jasuk'a mas tsamal awab' ja b'a lo'ili.

Jach'ma waxa majlan aji oj ch'ak ja lo'ili.

Ja'chuk ☐ Miyuk ☐

Jastal waxa majlan aji oj ch'akuk. Ts'ijb'an.

Tema 3

Palabras de todos, palabras de uno

En este tema identificarás las diferentes formas de nombrar los trabajos de las personas, así como las herramientas y materiales que utilizan en su oficio o profesión.

Actividad 6. Las palabras y los oficios

- ♦ Lee lo siguiente.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar a mano o con máquina todo tipo de pieles u otros materiales para producir zapatos. Primero, selecciono las partes que no tienen defectos, después las corto con los moldes necesarios y, por último, envío las partes adonde las unen o cosen.

- ♦ Subraya en el texto anterior las tres acciones que debe hacer el cortador de material para calzado, de modo que su trabajo quede completo.
- ♦ Contesta.

¿Cuáles son esas acciones que subrayaste?

¿Qué pasaría si el cortador no realiza una de las acciones?

♦ **Piensa en lo siguiente:**

¿Qué oficios se realizan en tu comunidad? ¿En qué consiste cada una de las acciones para realizar cada oficio?

♦ **Relaciona el oficio con el texto que lo describe.**

Albañil	<input type="radio"/>
Costurera	<input type="radio"/>
Campesino	<input type="radio"/>
Trabajadora doméstica	<input type="radio"/>
Asesor	<input type="radio"/>
Electricista	<input type="radio"/>
Chofer	<input type="radio"/>
Cocinera	<input type="radio"/>

<input type="radio"/>	Yo hago la limpieza en la casa.
<input type="radio"/>	Yo ayudo a las personas a estudiar.
<input type="radio"/>	Reparo instalaciones eléctricas.
<input type="radio"/>	Yo hago y arreglo ropa.
<input type="radio"/>	Yo manejo un camión.
<input type="radio"/>	Estoy en la construcción.
<input type="radio"/>	Yo preparo comida.
<input type="radio"/>	Yo cultivo la tierra.

Actividad 7. ¿De quién son estas cosas?

- ♦ Observa las siguientes imágenes y encierra en un círculo los artículos necesarios para que las personas realicen su trabajo.



♦ **Piensa en lo siguiente:**

¿Los materiales o herramientas son suficientes para que las personas realicen su trabajo en las situaciones anteriores?

¿Qué materiales son necesarios para realizar un trabajo como el que tú realizas?

♦ **Marca con una ✖ los objetos que cada persona necesita para realizar su trabajo.**



varillas	tabique
cuchara	sartén



tela	trapeador
hilos	botones



computadora	machete
guadaña	lápiz



jerga	serrucho
escoba	recogedor



pinzas	cables
peine	casco

- ♦ **Escribe el nombre de algunos de los objetos que se utilizan en los siguientes oficios.**

Oficios	Objetos que se utilizan
carpintero	
jardinero	
curandera	
plomero	
chofer	

- ♦ **Contesta.**

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

¿Qué trabajo crees que se puede realizar sin ningún material o herramienta?
¿Por qué?

- ◆ **Comparte tus respuestas con otras personas y escucha atentamente las opiniones de los demás.**
- ◆ **Localiza en el Folleto *Juegos con imaginación* el juego 9 de la primera parte, “Memorama de oficios” y júégalo. Después continúa con las actividades de este libro.**

Actividad 8. Las cosas y sus usos

- ◆ **Observa cada imagen y escribe el nombre de algunos objetos que se usan en cada oficio o profesión. Observa el ejemplo.**



¿Cómo están ustedes? Yo soy el doctor Felipe Pineda. Uso el termómetro para medir la temperatura de las personas, el estetoscopio para escuchar su corazón y respiración, y la báscula para conocer su peso.

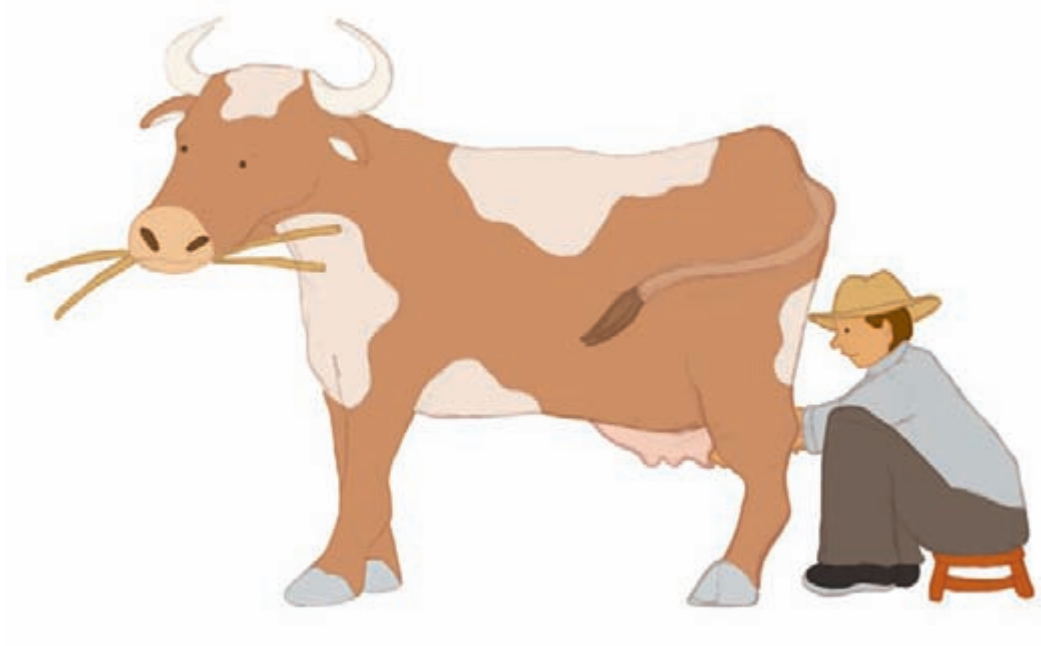


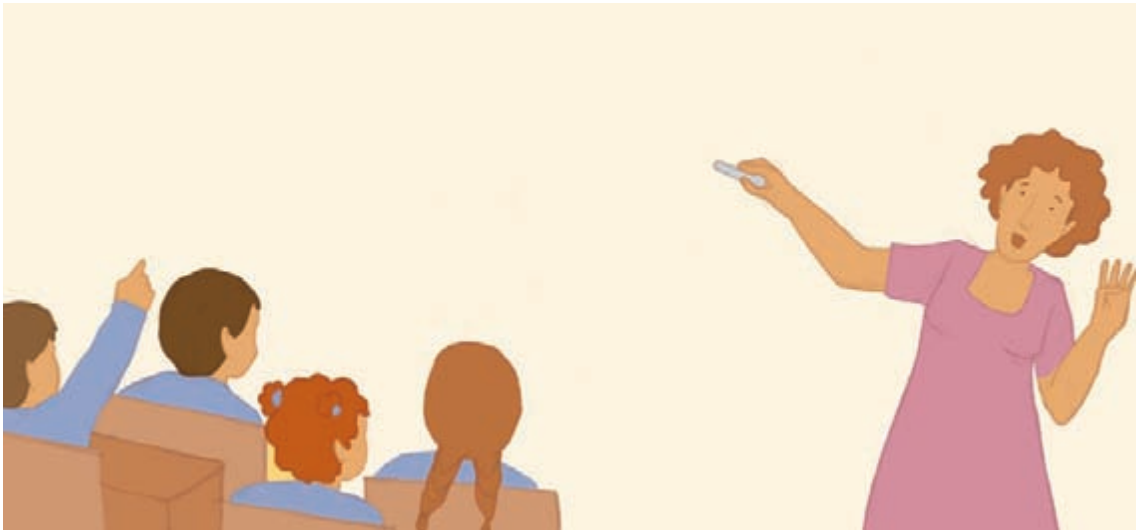
Yo acomodo las cosas en una bodega. Uso _____ y _____ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos; para eso uso la _____.



Mucho gusto, yo soy cocinera. Uso el _____ para partir o picar los ingredientes, el _____ para ponerlos en la estufa y el _____ para cocer el guisado.

- ◆ **Dibuja la herramienta que necesita cada persona en las siguientes actividades.**





♦ **Escribe para qué sirven las herramientas que mencionan los personajes.**

Yo despacho productos en una tienda y utilizo el lápiz y papel para

Soy carpintero y utilizo clavos para _____

Soy enfermera y utilizo la báscula para _____

Soy recepcionista y utilizo el teléfono para _____

Soy lechero y utilizo el tarro para _____

♦ **Pregunta a una persona acerca del oficio que practica. Escucha lo que te comenta y escribe los nombres de las herramientas o materiales que mencione y para qué los utiliza.**

Su oficio es _____

Las herramientas o materiales que utiliza son _____

Las utiliza para _____

Actividad 9. Las palabras de nuestro trabajo

♦ Piensa en lo siguiente:

¿Te has puesto a pensar en todas las actividades que desarrollas para realizar tu trabajo?

¿Cuántas herramientas utilizas?

¿Qué materiales requieres para realizar las actividades?

♦ Completa lo siguiente de acuerdo con la actividad que realizas.

1. Mi trabajo es

2. Las actividades que realizo en mi trabajo son

3. Los nombres de las herramientas o instrumentos que utilizo para realizar mi trabajo son

Disfrutemos de la lectura y la escritura

- ◆ Lee en la *Antología* “El ángel de los caminos”. Después escribe los oficios que apoyaba el ángel en su pueblo.

Los oficios son

- ◆ Contesta.

¿Qué fue lo que más te gustó de la historia?

¿Te esperabas ese final en la leyenda? Sí ☐ No ☐

¿Qué final esperabas? Escríbelo.

Schanil sneb'jel

Ja jastik junuk ja b'a ts'ijb'anub'ali

Ja b'a sneb'jel iti', oja na' b'a' wax makuni ja jas wax och ju'uni b'a oj ka jak jk'ujoltik ja jas oj manxuki, jastal slatsjel, snoljel ma stojb'esjel jastik oj cho ana' sb'aj tuktukil jastal wax ts'ijb'axi.

Slajunil a'tel 10. Ja sju'unil ja jastik junuki

- ◆ K'ela cho k'uman ja jastik junk'a wax yala.

Chab' kilo sxujk'ub' chitam, chab' kilo sb'ak'tel, wake *bolsa* yal sat ixim me'y sxux, jun *cuarto chile guajillo*, jo' winike ich b'a ste'il, jun *kilo cebolla*, oxe *lechuga*, chab' b'ome *rābano*, jun *kilo limōn*, nalan *kilo* waj b'a oj b'akb'esxuk jun mut, jun b'ome chipilin, jun b'ome araweno, chab' *repollo*, chab' b'ise ts'iskirin ich, oxe *kilo camutillo*, jun b'ise ch'in pix.

Ja axuxi sok ja *oregano* axa ki'oj. Sen ja'itani ajaw-a.



Ayotik jo' chab' winike
yajtáb ja *julio*,
wa'n ochel:
Waxake caja nlob', lajun
cha' winike *caja chocolate*,
jo'e *caja mazapán*,
lajune koxtal sok lajun ox
winike *bolsa dulce* sok jun
tajb'e *caja chicle*.



◆ Ts'ijb'an ja stojolil ja sjob'jel jumasa iti'.

Jas wa'nuke ja jmojtik jumasa'i.

Jasyujil.

Sjuluchil a'tel 11. Ja jastik junuk sok ja sju'unili

- ♦ K'ela ja letal sok k'uman ja jas wax alxi.



Ja kerem sok ja ak'ixi wa sk'anawe oj nupanuke, pilan pilan wax ya'we och ju'un ja jastik oj makunukyujile ja b'a snaje'i.

- ♦ K'uman takal takal ja sju'unil A.

Sju'unil A

♦ Sek', oxom sok tuk	♦ Silla jumasa
♦ Estufa	♦ B'a wax sak'xi jasunuk
♦ Jastik wax makuni b'a	♦ Radio
tsamal oj ajoyuk yoj na'its	♦ Bajia
♦ Ch'at	♦ Sk'uil'utsil ventana
♦ Jastik wax musu jb'ajtik	♦ Ste'il libro
sok wax waynub'antik	
♦ Mesa	

- ♦ K'uman ja sju'unil B sok tsa'a ja jastik junuk te'y ja b'a ju'un k'umaxita.

Sju'unil B	
♦ Ch'at	♦ Letrina
♦ Sen-olomał	♦ Mesa
♦ Instalaciōn b'a luz	♦ Silla
♦ Stak'inil puerta	♦ Scajail a'tijub'
♦ Televisiōn	♦ Taladro
♦ Radio	♦ Ste'il libro

- ♦ Ts'ijb'an ja stojolili.

Machma sk'ulan ja sju'unil A sok machma sk'ulan ja sju'unil Bji.

Jasyujil.

♦ **K'uman sok pensara'an.**

Ja ju'un jumasa wax makuni b'a oj cholxuk jastik wax k'anxi oj na'xuk, jastal sb'i'il jmojtik, sb'i'il jastik junuk, yajnal wa'el sok tuktukil jastik junuk wax cho makuni b'a oj jcholtik ja jastik junuk iti', b'a oj jk'eltik ta naka te'y-a. Ja sju'unil iti' oj skoltayotik b'a mi oj ch'ay jk'ujoltik ja jastik oj makunuki. Wax cho skoltayotik b'a oj a'tijukotik tsamal, b'a mi oj jch'aytik *tiempo*, b'a mi oj jk'ol kiptik sok b'a lek oj elk'ot ja jas wax k'anatik oj k'ulaxuki.

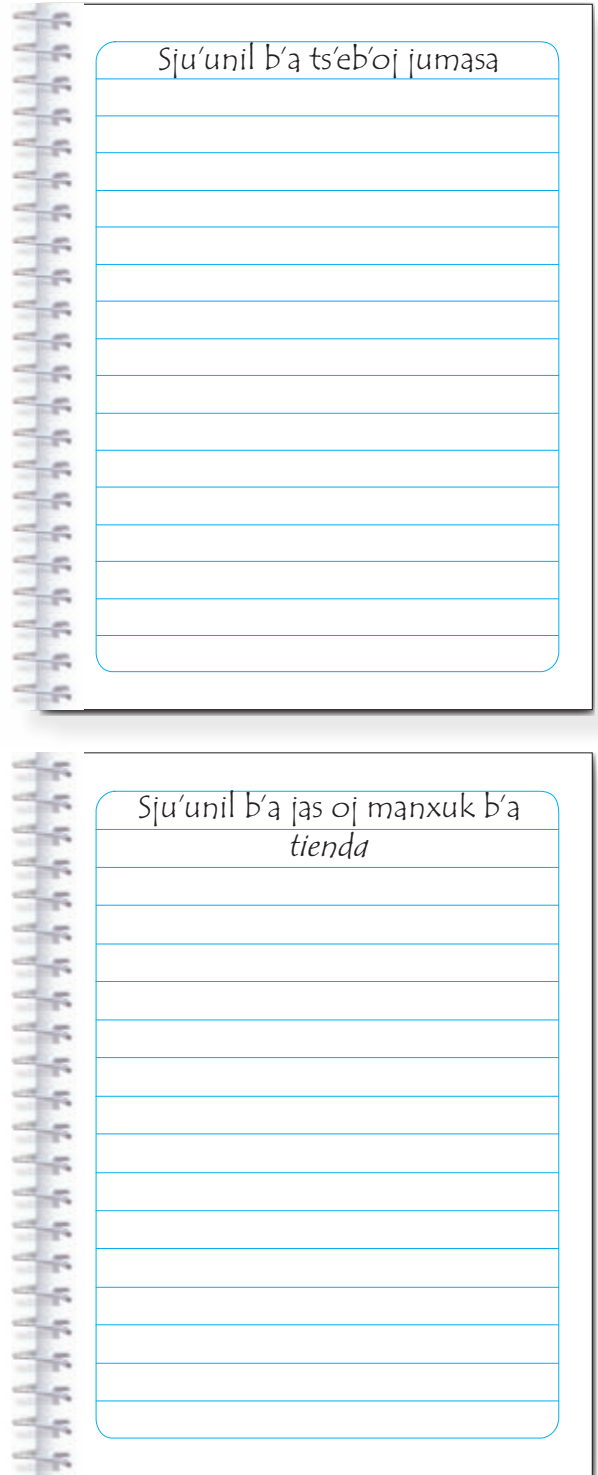
- ♦ **K'ulan ja tajnel oxlajune sb'i'il "Ta'a ja ab'al jumasa" b'a sb'ajtanil tsome ja wa *Follete* sb'a tajnle sok spensarajeli sok tsa'an k'ulan ja tuk a'tel b'a wa ju'un iti'.**

♦ **K'uman ja a'tel jumasa sok tsa'a junuk.**

- Sk'ulajel tamale.
- Stojb'esjel jun *cuarto*.
- Stojb'esjel jun k'u'al.
- Smanjelyi ya'tijub' b'a sneb'jel ju'un wa wuntikili.

- ♦ **Tojb'es jun sju'unilja jastik junuk wax makuni b'a oja tojb'es ja a'tel ja tsa'uneji. Je'ayi ja wa je'uman ju'uni.**

◆ **Ts'ijb'an ja sju'unil ja jujune jastik oj k'ulaxuki.**



♦ **Pensara'an ja iti'.**

Janek' st'ilanil ja ju'un jumasaja b'a letawa jumasa ilxita'i. Junxtama oj elk'ot aji ja a'tel jumasa ja mokukto ts'ijb'axuk b'a sju'unili. Jasyuj.

La kab'tik yajb'al ja sk'umajeli sok sts'ijb'ajel ja ju'uni

- ♦ **Le'a sok k'uman ja b'a wa *Antología* ja lo'il sb'i'il "Slo'iltajel ja sjo'il jwawtik k'a'k'uji", tsa'an ts'ijb'an jun sju'unil ja jastal tojb'i ja b'ajtan winiki.**

♦ **Ts'ijb'an ja stojolili.**

Jastik lo'ilil awab'unej ja jastal jak ja b'ajtan winiki. Ts'ijb'an ja stukilsok ja jastal kilatikta.

Jastal kila sok jastal ek'kujil

♦ Jak'a ja sjob'jeli, tsa'a ja stojolili.

Jastal awila ja a'tel jumasa b'a tsome iti'.

- a) Tsats-ay
- b) Jel tsats-ay
- c) Mi' wokoluk

Jastal awab' ja yajni awa'teltani.

- a) Mi' cham jk'ujol
- b) Jel xiwel
- c) Xiwel

Jastik a'telil jel lek awila.

- a) Ja' sk'umajel ju'uni
- b) Ja' sts'ijb'ajel ju'uni
- c) Ja' jastik wax yala ja b'a *Antología*

Jastik a'telil ja b'a mas tsats-ay awila'i.

- a) Ja'a sjak'jeli
- b) Ja'a sts'ijb'ajeli
- c) Ja'a b'a sts'iktesjeli

♦ Ts'ijb'an ja jastik mixa na'a'i, ja tayujk'a ay ja b'a tsome iti'. Tsa'an lo'iltayab' ja wa je'uman ju'uni.

La jk'eltik jun ek'ele smoj

◆ Ts'iktes cho k'uman tsats:

Jb'i'il: _____

Nupanelxa ma mito: _____

Ja jas ja ka'teli: _____

Ja jas wax k'ana'i: _____

◆ Asta' sb'aj sok jun jisan ja sjob'jel wa sk'ana ja ju'un jumasa. K'ela ja jastal tojb'elxa june'i.

a) Jas sb'i'il.

b) B'a' jul schonjel-a.

b') Jas yajtab'il jul schonjel

ch) B'a' kuln-a.

ch') Nupanelaxa ma mito.

d) Jasuk'a wa sk'ulani.

B'aya snaji

Ya'tel

B'a' pojki'a

Sb'i'il

Yajtab'il spojkelal

Ay sche'um ma miyuk

Stojolil jumasa: a) Sts'ikanil sb'i'il; b) Luwar b'a jul schonjel; b') Yajtab'il jul schonjel; ch) B'a' kulan-a; ch') Nupanelxa ma mito; d) Ja jas wa sk'ulani.

- ◆ Ts'ijb'an ja sb'i'il ja wa ju'un jumasa b'a aya wi'oji.

- ◆ K'uman ja ju'un ts'ijb'anub'ali sok ts'ijb'an ja sb'i'ili.

*Culiacán Sinaloa; juluche ch'a tajb'e yajtab' ja ixaw b'a
mayo b'a jab'il 2006*

Nan:

Jel lek kila ja wa ju'un ja jekaki'i, ti' wax kab'a ta lekxa'ay ja jtati'. Jelni wax cham jkujultikon-a.

Jelxa niwan ja yala wij sb'i'il *Azucena*, sok wanxa xk'an sle' oj k'umanuk.

Ja b'a ka'teli jel lek wax ek'kuj, a'nima ja'uka jel ja ts'isuleji, yuja sk'u'e ja tantik yal neb'uman ju'uni. Cho ch'akta ja sjiilele'i.

Wax jeka spatulab'il ja k'ujolex sok ja matik tey tiwi.

Ja' wa wali: Jaimen

Ja ju'un iti' sb'i'il:

◆ **Tsa'a ja xe'n lo'il wa sjak'a ja sjob'jel jumasa.**

B'a'tik-ay ja ab'al jumasa wa sta'a ti' moj alijelal ja b'a ts'ijb'anub'al kilatikta'i.

- a) Nanal-tatal, a'tel.
- b) Nanal-tatal, ijal, yal keremtik.
- b') Nanal-tatal, ijal, skerem.

Mach'a sts'ijb'an ja ju'uni

- a) Ja' yij sb'i'il *Azucena*.
- b) Ja' skerem sb'i'il *Jaime*.
- b') Ja' stati'

Mach'a wax jekjiyi ja ju'un iti'

- a) B'a *culiacán*, *Sinaloa*.
- b) Ja' b'a ya'teli.
- b') Ja' snani.

◆ **Tsijb'an jastal jun ib'e moj-aljelal waxa na'a sb'aj sok ts'ijb'an jastik sb'a'al yut sb'aje.**

Stojolil:

1. Ja iti' sb'i'il ju'un b'a sjekjel.
2. a, b, b'.

- ◆ **Ts'ijb'an jasuk'a ya'tel ja jmojtik jumasa, ja' chikan ja jastik Junk'a wa sk'ulane'i.**

Ja b'a a'tel iti', wax chuk'utikon k'u'uts sok wax pakatikon tsamal b'a mi' oj swots'sb'aj, wani x-a'jikanki'tikon k'u'uts b'a cha'an sts'akol sok b'a mi xb'ob' chuk'xuk b'a na'its.

Ja ke'ni wax k'epa ju'un b'a na'itsaltik, cha ja'chni b'a ay a'tijum sok b'a wax chonji jasunuk. Tuktukil b'a wala wajyon ek'-a.

Jel tsamal ja ka'teli, a'nima mi' jel a'ay wala tupjiyon, wax talna ja jnaji sok ja kuntikili. Wax tojb'es swa'ele, wax chuk'u sok wax paka ja jk'u'tikoni, yuxta t'ilan wax k'ana oj skoltayone ja kuntikili sok ja jtatami, yuja j'b'ajtikoni lajan ja na'itsi.

- ◆ K'ela ja letawa te'yi, tsa'an k'uman ja lo'ili sok ts'iktes, ja' chikan jasunk'a ay ja b'a letawa'i.



Cesar Maciel jɓ'i'il. Wax chono dulce.

Wax makunikuj jun _____ niwan ja b'a dulce
sok lechi' sok cajeta. Ja wewo'i wax k'ulan jun sokub'al _____,
_____, sok _____.

- ◆ Ja b'a wa ju'un b'a chikan janek' k'ulaxel, k'ela ja b'a tsome iti', sok lajan ja ja wa je'uman ju'uni.

Stojolil: Chuk'uman sok pakuman k'u'uts, k'epa ju'un, talna na'its.

Tema 4

Las cosas y los objetos en los escritos

En este tema reconocerás las situaciones en las que es útil hacer una lista, por ejemplo, para recordar lo que debemos comprar, empacar, guardar o hacer. Además, reconocerás diferentes formas de escribirlas.

Actividad 10. Las listas de objetos

♦ Observa y lee con atención.

Ingredientes
• 2 kilos de codillo de puerco
• 2 kilos de maciza
• 6 bolsas de maíz precocido y descabezado
• $\frac{1}{4}$ de chile guajillo
• 100 gramos de chile de árbol
• 1 kilo de cebolla
• 3 lechugas romanitas
• 2 manojos de rábanos
• 1 kilo de limón
• $\frac{1}{2}$ kilo de tortillas para dorar

Ya tengo ajos y orégano...
Creo que eso es todo.



25 de julio, hoy entran:
• 8 cajas de huevo
• 30 cajas de chocolate
• 5 cajas de mazapán
• 10 costales con 50 bolsas de dulces
• 20 cajas de chicle

Después de acomodar la mercancía nueva, sacaré la lista de lo que hace falta.



Aquí tengo la lista de útiles.



Vamos a revisar si compramos todo lo que pidieron en la escuela.

¿A quiénes vamos a invitar a la boda?

Vamos a hacer una lista para calcular cuántas personas son.

◆ Responde las siguientes preguntas.

¿Qué hacen estas personas?

¿Para qué?

Actividad 11. La lista y las cosas

- ♦ Observa la siguiente imagen y lee la situación.



Esta pareja piensa casarse y cada quien hace una lista de las cosas que van a necesitar para su casa.

- ♦ Lee con detenimiento la lista A.

Lista A

♦ Trastos de cocina	♦ Sillas
♦ Estufa	♦ Lavadero
♦ Cosas de limpieza	♦ Un radio
♦ Cama	♦ Batería de cocina
♦ Sábanas y cobijas	♦ Cortinas
♦ Mesa	♦ Librero

- ♦ **Lee la lista B y selecciona los objetos que se encuentran en la lista anterior.**

Lista B	
♦ Cama	♦ Letrina
♦ Almohadas	♦ Mesa
♦ Instalación de luz	♦ Sillas
♦ Cerradura de la puerta	♦ Caja de herramientas
♦ Televisión	♦ Taladro
♦ Radio	♦ Librero

- ♦ **Responde.**

¿Quién crees que hizo la lista **A** y quién la lista **B**?

¿Por qué?

♦ **Lee y piensa.**

Las **listas** son una forma de organizar la información. En ellas se presentan nombres de personas, objetos, ingredientes, etcétera. También nos permiten trabajar mejor y ahorrar tiempo.

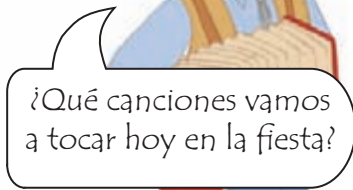
♦ **Diviértete con el juego 13, “Encuentra las palabras” que está en la primera parte del Folleto *Juegos con imaginación*; después continúa con las actividades de este libro.**

♦ **Lee y elige una las siguientes actividades.**

- Cocinar tamales.
- Construir un cuarto.
- Confeccionar una prenda de vestir.
- Comprar útiles escolares para tu hijo.

♦ **Haz una lista de los objetos que necesitas para llevar a cabo la actividad seleccionada. Muéstrala a tu asesor o asesora.**

◆ **Escribe las listas necesarias para cada uno de los siguientes casos.**



Te encargo que me traigas dos cajas de cereal, una botella de aceite, dos latas de atún, un botecito de café, una bolsita de azúcar, tres paquetes de galletas y una lata de chiles en rajas.



Lista de las compras en la tienda:

Marca los útiles que vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir. Tenemos: dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras, un libro de cuentos...

Lista de útiles escolares:

- un lápiz
- una regla
- unas tijeras
- dos cuadernos
- un estuche de geometría
- un sacapuntas
- una caja de colores
- un libro de cuentos
- una goma



Debemos tener bien claros los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado, los zapatos de los niños; también pagar la renta, la luz, el agua, el teléfono. Hay que comprar el abono para las plantas y las semillas para las granadas y los chiles.

Lista de gastos:



♦ **Piensa en lo siguiente:**

¿Qué tan útiles fueron las listas en las situaciones anteriores?

¿Sin ellas hubieran resultado iguales las actividades? ¿Por qué?

Disfrutemos de la lectura y la escritura

- ♦ **Consulta y lee en la *Antología* la “Leyenda del Quinto Sol”. Posteriormente escribe una lista de los intentos de los dioses para crear al hombre.**

♦ **Contesta.**

¿Qué otras historias relacionadas con la creación de la humanidad conoces? Escribe en qué son diferentes.

¿Cómo me sentí?

- ♦ **Selecciona la respuesta que consideres adecuada.**

¿Qué te parecieron las actividades de esta unidad?

- a) Difíciles
- b) Muy difíciles
- c) Fáciles

¿Cómo te sentiste al momento de realizarlas?

- a) Tranquilo
- b) Muy nervioso
- c) Nervioso

¿Cuáles fueron las actividades que más te gustaron?

- a) De leer
- b) De escribir
- c) De la *Antología*

¿Cuáles fueron las actividades que más se te dificultaron?

- a) De contestar
- b) De escribir
- c) De completar

- ♦ **Escribe cuáles son las dudas, si es que las hay, que surgieron durante el trabajo de la unidad. Después, coméntalas con tu asesor o asesora.**

Vamos a repasar

♦ Completa y lee en voz alta:












Me llamo _____

Mi estado civil es _____

Me dedico a _____

Me gusta _____

♦ Relaciona con una línea la pregunta con la que se solicitan los documentos. Fíjate en el ejemplo.

a) ¿Cómo se llama?		 Domicilio
b) ¿Dónde nació?		 Ocupación
c) ¿Cuándo nació?		 Lugar de nacimiento
d) ¿En dónde vive?		 Nombre completo
e) ¿Es casado o soltero?		 Fecha de nacimiento
f) ¿En qué trabaja?		 Estado civil



Respuestas: a) Nombre completo; b) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento; d) Domicilio; e) Estado civil; f) Ocupación.

- ◆ **Escribe los nombres de los documentos personales que tienes.**

- ◆ **Lee el siguiente documento y escribe su nombre.**

Culiacán, Sinaloa, 31 de mayo de 2005

Mamá:

Me dio gusto recibir tu carta. Qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud.

Te cuento que tu nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho qué hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

Saludos a todos por allá.

Un abrazo.

Tu hijo Jaime

El documento es _____

◆ **Selecciona la opción que conteste correctamente las preguntas.**

¿En el escrito anterior, cuáles son las palabras que se refieren a la familia?

- a) mamá, papá, trabajo.
- b) mamá, papá, nieta, niños.
- c) mamá, papá, nieta, hijo.

¿Quién escribe la carta?

- a) Azucena.
- b) Jaime.
- c) el papá.

¿A quién está dirigida la carta?

- a) a Culiacán, Sinaloa.
- b) al trabajo.
- c) a la mamá.

◆ **Escribe cómo es alguna familia que conozcas. Recuerda utilizar las palabras que indican parentesco.**

Respuestas

1. El documento es una carta.
2. a, b, c.

- ◆ **Escribe cuál es el oficio de las siguientes personas, de acuerdo con lo que hacen.**

En este negocio, lavamos y planchamos la ropa cuidando que no se maltrate. Por lo regular, siempre nos dejan prendas delicadas o difíciles de lavar en casa.

Yo reparto la correspondencia en las casas, aunque también lo hago en algunos negocios y empresas. Ando por muchos lados.

Mi trabajo es muy bonito, aunque no es remunerado económicamente: cuido mi casa y a mis hijos. Preparo la comida, lavo y arreglo la ropa, pero siempre pido apoyo de mis hijos y mi esposo, porque la casa es de todos.

- ♦ Observa la siguiente imagen, después lee el texto y complétalo.



Mi nombre es César Maciel. Soy dulcero.

Uso una _____ grande para los dulces de leche y cajeta. Ahora preparo una mezcla de _____, _____ y _____.

- ♦ En la Hoja de avances repasa junto con tu asesor o asesora cada punto correspondiente a esta unidad.

Respuestas: cazuela, vainilla, canela, azúcar.

Schab'il tsome' B'a oj jnochtikyí ja b'eji

Unidad 2 Para andar los caminos



Ja jastik oj neb'xuki

Propósitos

Ja b'a tsome iti': En esta unidad:

- ♦ Oja na' sb'aj jastal ay ja tsamal luwari, ja luwar jumasa b'a kulana', b'a' wax kan-a, jastal jun slujmalil ja niwanlek jchonab'iltiki.
- ♦ Descubrirás los elementos del paisaje, los lugares de tu comunidad y su localización en relación con nuestro país.
- ♦ Oja na' sb'aj sok oja na' syamjel ja ju'un syajtab'il k'ak'u (*calendario*) sok sjisanil ja luwar jumasa b'a chiknajuk b'a oj wajan ek'-a sok mi oj ch'ayan ja b'a jk'ak'u'iltiki.
- ♦ Reconocerás y utilizarás calendarios y croquis para ubicarte en el tiempo y en el espacio.
- ♦ Oja k'umuk sok oja ts'ijb'uk ja ch'in lo'il b'a oj yal jastal ja b'a kulana'i sok jastik waxa k'ulani.
- ♦ Leerás y escribirás textos cortos con información sobre tu localidad y tus actividades en el tiempo.
- ♦ Oja na'e sok oja ts'ijb'an jastal wax jaka k'ujol jasunk'a jk'ak'u'iltiki.
- ♦ Comprenderás y expresarás por escrito tus ideas sobre el tiempo.



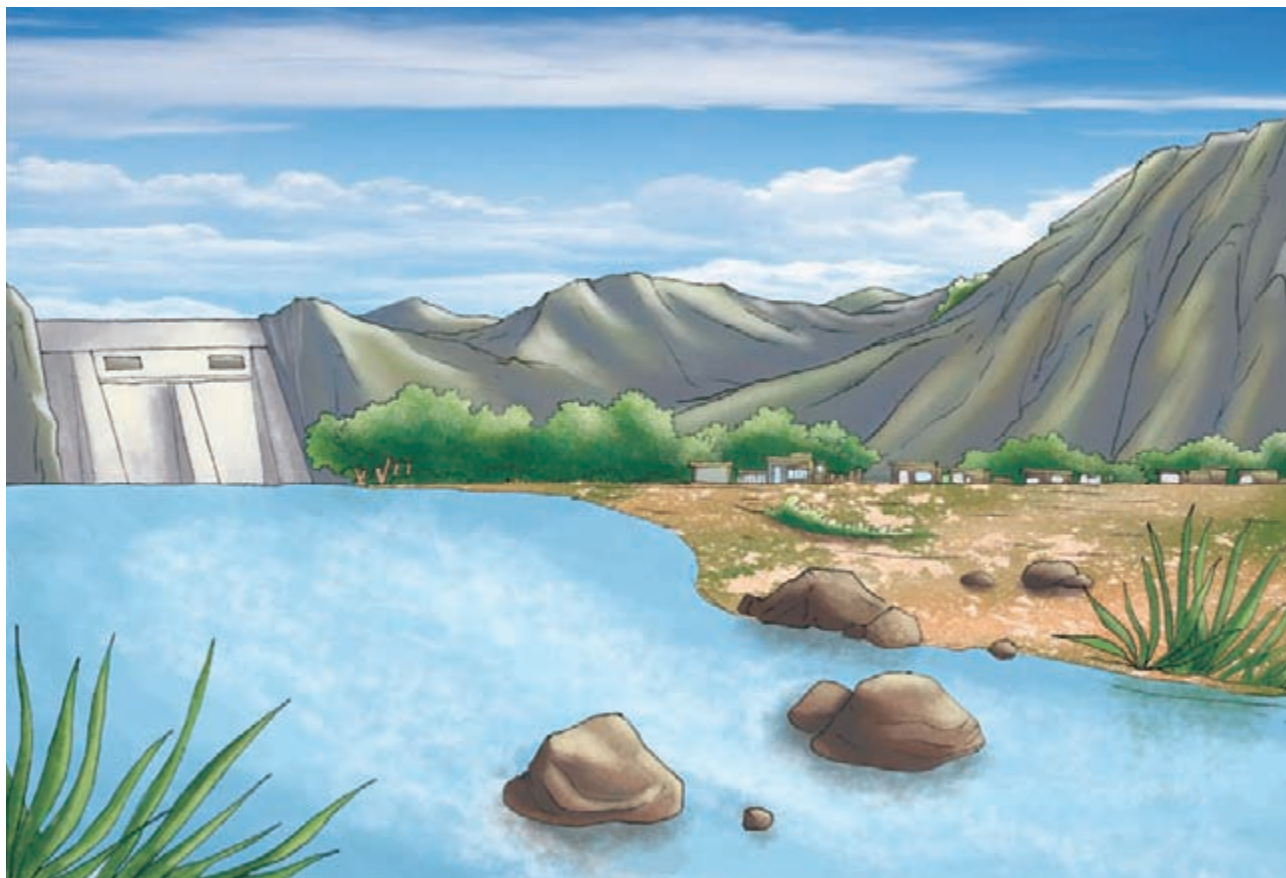
Sb'ajtanil sneb'jel

Ja jastik yi'oj ja tsamal luwari

Ja b'a sneb'jel iti' oja ta' k'eljel jastik junuk ay ja b'a komon jumasa kulanotiki, b'a oj b'ob'a ts'ijb'a jastal ja luwar jawi.

Oxlajune a'tel 13. Ja tsamal luwari

- ◆ K'ela ja tsamal luwar iti'.



◆ **Ts'ijb'an ja jasuk'a awila ja b'a letawa'i.**

◆ **Mi oja k'el ja tsamal luwari, tsa'a: Ja'chuk, Miyuk ma Me'yuk, ja' chikan jastal awila ja b'a letawa'i.**

Ja jastik yi'oj ja tsamal luwari	Ja'chuk	Miyuk	Me'yuk
Ja chiji te'y b'a loman.			
Ja volcani te'y b'a yoj nalan k'ul.			
Ja niwanlek ja'i te'y b'a sat k'inal.			
Ja k'a'te'i ti' wax ek' b'a sat ja'.			
Ja palmera jumasa te'ye b'a sts'el ja niwanlek paman ja'i.			
Ja hermita te'y b'a sti' luwar.			
Ja niwan timan ja'i tey b'a yib' yaxk'ul.			

- ◆ Ts'ijb'an xe'ntiyaman lo'il b'a oja chol jastal oj ajoyuk k'otel ja b'a'ya palmera sok ja masan b'a timan ja'i. Yama ja ab'al jumasa iti'.

niwanlek paman ja'	palmera jumasa	sti' niwanlek paman ja'	yojk'ul	Yax k'ul
alaj	chonab'	chij	timan ja'	volcán
Niwan yok ja'	loman	niwan paman ja'	patak' ton	b'ej
sb'ej b'ejyum tak'in	ason	ste'il luz	wits	ch'uj

Ja b'a oj k'otuk ja b'a:

- ◆ K'uman sok pensara'an.

Ja sts'ijb'ajel ja jastal ayi', wax ya jna'tik jastal ja luwar jumasa sok ja swinkili; ja'yu jel st'ilanil oj ts'ijb'atik tojlek ja jk'umaltiki, b'a ke ja'chuk ja ma' oj sk'umuki oj yab' sb'ej ja jas wax k'anatik oj kaltiki.

Chanlajune a'tel 14. Jastal oj k'otkotik ja b'a luwar jumasa

- ◆ K'ela ja letawa te'yi.



- ◆ Pensara'an ja iti'.

Jas luwaril wa sta'a ti'.

Ayxama b'a awilata'a. Wan-ama xak'ana oja wile.

B'a'ma niwan chonab'il wax kan-a.

- ♦ **Ts'ijb'an jastal oj k'otan-ek' ja b'a tuktukil luwar ja b'a Uxmali, tsamal luwar sb'a poco winik b'a chikin sat k'inal wax eljan k'ak'u, ti' wax kan b'a niwan chonab' sb'i'il Yucatán.**

1. Ti'k'a'aya b'a *Cuadrángulo de las monjas* (2) b'a'tik luwaril oj ek'an b'a oj k'otan ja b'a *Conjunto del cementerio* (5).

2. Yujk'a te'ya *Palacio* b'a *gobernador* (9). B'a'tik luwaril oj ajyuk ek'el b'a oj ajyuk k'otel ja b'a wax aji tajnel sok *pelota* sok *Pórtico oriente* (6)

3. Junk'a jmojtik ti' tek'an-ek' b'a niwan *Pirámide* (8), Jasun oja walwab' b'a oj k'otuk ja b'a *Templo del Chimez* (12), b'a' man oj waj ya' vuelta'a, b'a oj kumxuk-a sok b'a *lado* oj b'eju-a.

4. Yujk'a jun jmojtik te'y b'a *Palacio* b'a *Gobierno* (9), jasun oja walyab' b'a oj k'otuk ja b'a *Grupo las palomas* (7).

- ♦ **Kumxan ja b'a smapail ja luwar b'a Uxmali sok tsa'a ja jastik oj sjak' sb'ajsok ja sjob'jel jumasa.**

Masan b'a na'its sb'i'il Yechkawu (10), b'a oj ajoyuk k'otel b'a *Palacio* b'a *Gobierno* (9), t'ilan oj a'xuk vuelta b'a lado:

- Stojol k'ab'
- Spakaxil k'ab'

Masan b'a *Conjunto del cementerio* (5), b'a

- Oj ajoyuk k'otel ja b'a *Cuadrángulo de las monjas* (2), t'ilan oj: Toj oj ajoyuk wajel, oj a'xul *vuelta* b'a tojol k'ab' sok oj ajoyuk ak'el b'a na'its sb'i'il yech kawuji (10).
- Oj ajoyuk wajel toj, oj a'xuk *vuelta* b'a spakaxil k'ab', oj ajoyuk ek'el b'a wax ajyi tajnel sok *pelota* sok *Pórtico oriente* (6), masan oj ajoyuk k'otel ja b'a mukan ja chamel winik jumasa.

Ja b'a *Pirámide* b'a nan aweli sok ja *Cobertizo de los palosi* (11), b'a oj ajyu k'otel ja b'a niwan *Pirámide* (8), t'ilan oj:

- Ajoyuk wajel toj, oj a'xuk *vuelta* b'a spakaxil k'ab' sok oj ojyu b'ejyel mas b'a oj ajyu k'otel ja b'a *Pirámide*.
- Ajoyuk wajel toj, oj a'xuk *vuelta* b'a spakaxil k'ab', tsa'an pilan *vuelta* b'a spakaxil k'ab' sok oj tsajlaxuk ja b'ejj.

- ♦ **Ts'ijb'an ja stojolili.**

Jasuk'a oj ek'yuj jata mik'a xkalatik toj jastal oj ajoyuk k'otel b'a jun luwari.

Jasyuj ja jel t'ilan oj jna'tik scholjel jun yaljeli.

Jo'lajune a'tel 15. Ja jtsamal luwari, ja jkomoni

♦ Pensara'an ja iti':

Jas luwaril Ja jel tsamal xawila ja we'ni.

Jasuk'a wax ya'yi stsamalil jun luwari, ma jasunk'a ayi'oj ja ye'ni pe me'y yi'oj ja tuk luwari.

♦ Tojb'es jun sts'ijb'ajel ja jastal ja luwar jawi. Tsajlan ja xete jumasa iti'.

- Pensara'an ke te'yasok jun ma oj b'ob' sk'ulkawi jun cuadro b'a oj ilxuk jun luwar b'a tsamal xawila, pe t'ilan oja ts'ijb'ayi jastik junuk ay ja b'a luwar jawi, b'a ja'chuk tsamal oj kanuk ja ya'teli.
 - Alayab' jas luwariluk, jun ma yoj k'ul, jun ma na'its, jun b'alan wits, jun b'a ay nichim, jun sti' niwanlek ja', jun yax k'ul, ma tuk.
-
-

- Ts'ijb'an jastal yijlab'il waxa k'ana, sakb'elma, ochtama k'a'u, a'kwalma ma tuk yijlab'.

- Ts'ijb'an jun sju'unil ja jastik junk'a te'yi, oj b'ob'a wa och sb'i'il chante' ma jmojtik jumasa jata yujk'a jach' waxa k'ana'i.

- Tsa'an ts'ijb'an jastal waxa k'ana oj eluk ja jastik yi'oj ja tsamal luwari.

La kab'tik yajb'al ja sts'ijb'ajel sok sk'umajel ja ju'uni

- ♦ **Le'a b'a wa *Antología* “Ja swayjel ja wits sb'i'il Tlacotepec”, tsa'an kumxan b'a oja ts'ijb'an jastal wax jak ak'ujol ja tsamal luwar b'a kan ja witsi.**

Ja tsamal luwar wax jak jk'ujoli, jach' jastal iti':

- ♦ **Jak'a ja sjob'jeli.**

Wan-ama xana'a sb'aj jujuntik lo'il b'a wax yala jastal tojb'i jun luwar mojan-ay ja b'a wa komoni.

Wan ☐ Miyuk ☐

Jasmayu ja jel tuktukil ja najate lo'il jumasa wax yala jastal tojb'i ja luwar jumasa.

Tema 1

Elementos del paisaje

En este tema identificarás las cosas y los objetos que se encuentran en las comunidades en que vivimos y harás una descripción del lugar.

Actividad 13. El paisaje

- ♦ Observa el siguiente paisaje.



- ♦ **Escribe lo que observaste en el paisaje.**

- ♦ **Sin ver el paisaje nuevamente, selecciona: Sí, No o No hay, según corresponda.**

Elementos del paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está abajo de las montañas.			

- ♦ **Escribe algunos enunciados o expresiones para indicar cómo llegar de las palmeras a la presa. Utiliza las siguientes palabras.**

mar	palmeras	playa	bosque	montaña
sembradío	pueblo	magueyes	presa	volcán
río	valle	lago	peña	camino
carretera	nube	postes de luz	cerro	nopales

Para llegar a:

- ♦ **Lee y piensa.**

La **descripción** nos permite decir cómo son los lugares y las personas; por ello, al describir, trataremos de ser muy exactos con el uso del lenguaje, para que la persona que lea o escuche nuestra descripción tenga una idea clara de lo que queremos decir.

Actividad 14. ¿Cómo llegar a los lugares?

♦ Observa la siguiente imagen.



♦ Piensa en lo siguiente.

¿De qué lugar se trata?

¿Lo has visitado o te gustaría conocerlo?

¿En qué estado de la República crees que se localiza?

♦ **Contesta cómo llegarías a diferentes partes de Uxmal.**

1. Si te encuentras en el Cuadrángulo de las monjas (2), ¿por qué lugares debes pasar para llegar al Conjunto del cementerio (5)?

2. Si estás en el Palacio del gobernador (9), ¿por qué lugares pasarás para llegar al Juego de pelota (6) y al Pórtico oriente (6)?

3. Si una persona se encuentra parada en la Gran pirámide (8), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Templo del Chimez (12)? Menciona hacia dónde debe dar vuelta y caminar.

4. Si una persona se encuentra en el Palacio del gobernador (9), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Grupo de las palomas (7)?

♦ **Observa otra vez el mapa de Uxmal y selecciona las opciones que contestan las preguntas correctamente.**

Si uno está en la Casa de las tortugas (10), y quiere llegar al Palacio del gobernador (9) hay que dar vuelta a la:

- Derecha
- Izquierda

Si uno está en el Conjunto del cementerio (5), y quiere llegar al Cuadrángulo de las monjas (2) hay que:

- Seguir derecho, dar vuelta a la derecha y pasar por la Casa de las tortugas (10).
- Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, pasar por el Juego de pelota y Pórtico oriente (6) hasta llegar al cementerio.

Si uno está en la Pirámide de la vieja y Cobertizo de los falos (11) y quiere llegar a la Gran pirámide (8) hay que:

- Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda y seguir el camino hasta llegar a la pirámide.
- Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, después otra vuelta a la izquierda y seguir por el camino.

♦ **Contesta.**

¿Qué pasa si a alguna persona le damos mal la información de cómo llegar a un lugar?

¿Por qué es importante saber dar indicaciones con precisión?

Actividad 15. Mi paisaje, mi comunidad

♦ Piensa en lo siguiente:

Para ti, ¿cuál es el lugar más bello?

¿Qué lo hace tan bello, es decir, qué tiene que no tengan otros lugares?

♦ Haz una descripción de ese lugar. Sigue los siguientes pasos.

- Imagina que estás con un pintor y quieres pedirles un cuadro del lugar que más te gusta, pero tienes que describirle todo lo que hay en él para que el cuadro quede tal cual es el lugar.
- Di de qué lugar se trata, es decir, un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva, etcétera.

- Escribe con qué tipo de luz lo quieres: día, noche, atardecer, amanecer, entre otros.

- Haz una lista de las cosas que ahí se encuentran. Puedes incluir animales o personas, si así lo deseas.

- Por último, escribe cómo están ubicados y acomodados todos los objetos, las personas o los animales que hayas incluido.

- [illegible]

Disfrutemos de la lectura y la escritura

- ◆ Lee en tu *Antología* “El Nahual del cerro de Tlacotepec”. Después, escribe cómo te imaginas el paisaje donde quedó el cerro.

El paisaje que me imagino es _____

- ◆ **Contesta.**

¿Conoces más leyendas de cómo se formó algún lugar cercano a tu comunidad?

Sí ☐ No ☐

¿Por qué crees que hay diversas historias de dioses que crearon lugares?

Schab'il sneb'jel

Ja mapa b'a México

Ja b'a sneb'jel iti' oja ta' k'eljel b'a wax kan ja wa niwan achonab'il b'a k'iya sok ja b'a kulana'i, b'a yojol ja smapa'il ja México. B'a oj jna'tik sb'aj ja luwari ma ja luwar jumasa sok ja b'a mojanik yi'oj sb'aji.

Swaklajunil a'tel 16. Niwanlek jchonab'iltik

- ♦ K'ela ja mapai, k'anayi oj skoltaya ja wa je'uman ju'uni b'a oja le'ex ja niwan chonab' b'a k'ulana'i.





◆ **Ts'iktes ja xe'ntiyaman lo'il te'yi.**

Ja ke'ni ti' kulanon b'a _____

Ja wa'el jel x-ab'xi ja b'a niwan jchonab'ili ja'ni _____

Ja k'u'al ja b'a kulanoni jach' jastal iti' _____

Ja luwar jel xwaj k'eljuk ja b'a jniwan chonab'ili ja'ni _____

Yuja ayni yi'oj _____

- ◆ K'ela ja letawa jumasa, cho lutu sok jun setan ja jastik wax ts'unxi ja b'a aniwan chonab'ili ma ja b'a kulana'i.



- ◆ Ka'ax b'a wa *Folletto Tajnel* sok *spensarajel* sok tojb'es ja tajnel b'a b'ajtan tsome'i sb'i'il "Jastik junukil wax alxi". Tsa'an kumxan stojb'esjel ja tuk ja wa'teli. K'uman ja lo'il iti', b'a yala jastal oj jtalnatik ja jastik ay ja b'a niwanlek jchonab'iltiki.

♦ **Iti', b'a yala jastal oj jtalnatik ja jastik ay b'a niwanlek jchonab'iltiki.**

Jun bolsa naylo oj b'ob' kayayuk-ek' jitsan ja'b'il sok mi'oj jomuk. Ja yech kawu jumasa b'a niwanlek ja'i yajni wax k'an sle'e oj sb'uk'-e, wax chamye. Jitsanlek delfin jumasa wax chamye ja yajni wa slo'owe ja spojtsil jastik junuki. Ja ye'nle'i mix b'ob' sna'e sb'aj ja ts'ilel jumasa. Wax ch'ay sk'ujole yuja wani xch'ak slo'e ja jastik ay ja b'a sat ja'i.*

♦ **Pensara'an ja iti':**

Jastik sts'i'lel ay ja b'a wa luwari.

Jasuk'a oj b'ob k'ulaxuk ja b'a oj jtojb'estik ja jmodotiki.

Jasuk'a wa sjomo ja b'a niwanlek jchonab'iltik ja mi xtalnatik ja jlujmaltiki.

♦ **Ts'ijb'an jasuk'a waxa k'ulan ja we'ni sok ja jas waxa k'apa oj k'ulaxuk b'a oj jtalnatik ja jnantiksok ja b'a kulanotiki.**

Ja jasunk'a wax k'ulani	Ja jansuk'a waxk'apa oj k'uluki

* http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#

Sjuklajunil a'tel 17. Sta'jel jniwan chonab'iltik

♦ Le'a ja jastik nochani:

Jastik junuk wax makuni ja b'a oj jna'tik b'aytik ek'i.
 Jastal wa sna'awe b'aye'ek'a ma'tik wax wajye b'a yojol ja niwanlek ja'i.
 Jaxa ma'tik wax wajye b'a yoj niwan yax k'uli ma b'a niwan takin sat k'inali.
 Jastal wa sna'awe já jmojtik jumasa it já b'a oj sna'e b'a oj ochke ma b'a' oj elke'i.

♦ K'uman ja li'ol iti':

Ja lo'ili wax yala ke ja Hoangi-ti, ye'n ya kujlajuk ja niwan Chonab' sb'i'il China, jun ek'ele'il wa'n stsajlajel-ek' jun yal jnal pe b'a'a ch'aye b'a jun luwar b'a jel ason. B'a oj sna'e b'a'ye'a, sk'ulan jun yal jas oj makunukuyuj sb'i'ilan "*carroza del sur*", jastal jun yal *brújula* wax alxi, b'a ay jastal jun yal splanta'il ch'inlek ixuk b'a ti'ni wa sutusb'aj b'a ko'el k'inál. Sts'akatal ja yal a'tijub' jawi syama ja ma' wa'n sle'jel-ek'i. Wax alxi aji ke ja *brújula* jawi i'ji masan b'a niwan chonab' sb'i'il *Arabia*, b'a ilji sb'ajtanil ek'ele yuja swinkil ja niwaklek setan lu'um-k'inál sb'i'il *Europa*.*

♦ Ts'ijb'an ja stojolili.

Jastik junuk wax cho b'ob' makunukujtik b'a oj jna'tik b'a'yotik-ek' ja b'a yoj lu'um-sat k'inali. Ts'ijb'na.

* http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html

Ayxama b'a awab'onej yab'alil ja *brújula* sb'i'il *Rosa de los vientos*, jasma junk'a scholi.

- ◆ **Kumxan ja b'a wa mapai, k'ela ja letawa te'y b'a sat ja ju'un b'a spakaxil ak'ab'i.**

Jasuk'a wax yala

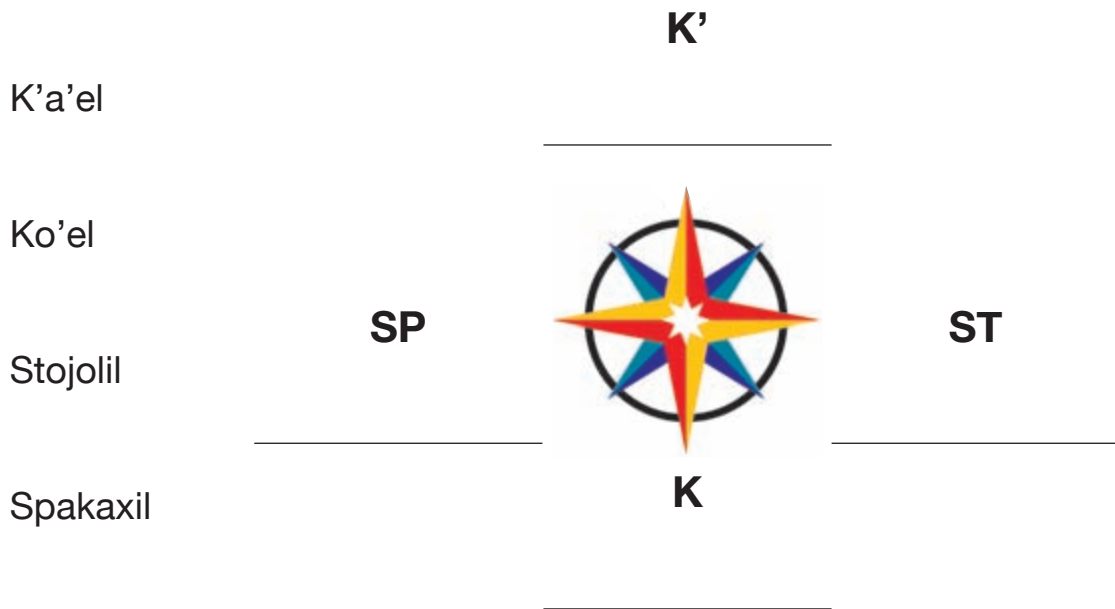


b'a wa mapa sok Jasuk'a scholi.

- ◆ **K'uman sok pensara'an.**

Ja *rosa de los vientos* wax makuni b'a oj jna'tik b'ayotik ja b'a lu'um-satk'inili, tojb'i sok spiljel chane *parte* jun setan. B'a oj makunuk ja b'a k'e'eli ja yajni wa stsajlan ja sts'istak'inil ja reloji, la kaltik b'a spakaxil sok b'a stojol jk'ab'tik.

- ◆ Ts'ijb'an ja b'a *Rosa de los vientos* ja sb'i'il ja b'a wax waji.



- ◆ Sok ja mapa kilatikta sb'i'il *Rosa de los vientos*, ts'iktes ja xe'ntiyaman lo'ili.

1. Ja b'a schanil schikin sat k'inali ja b'a niwanlek jchonab'iltiki, te'ye ja

2. Ja b'a chikin sat k'inal wax eljan ja k'a'u te'y ja _____

3. Ja b'a chikin sat k'inal b'a wax mukxi ja k'a'u sok ja b'a ko'eli, te'y ja

4. Ja b'a scha'anil chikin sat k'inal ja jchonab'iltik Chiapasi te'y ja _____

5. Ja chikin sat k'inal b'a wax eljan ja k'a'u ja b'a jchonab'iltik Chiapasi, te'y ja

♦ **Tsijb'an jastik sb'i'il ja niwak chonab' jumasa b'a mojan yi'oj sb'aje'i. K'ela ja b'a wa mapa sok yama ja *Rosa de los vientos*'.**

1. Ja jniwan chonab'ili mojanik yi'oj ja niwakik chonab' sb'i'il _____

2. Ja niwan chonab' b'a Michoacani mojan yi'oj ja _____

3. Ja niwan Chonab' b'a Chiapasi mojan yi'oj ja _____

4. Ja niwan chonab' b'a Durango mojan yi'oj ja _____

5. Ja niwan chonab' b'a Campeche mojan yi'oj ja _____

Swaxaklajunil a'tel 18. Tuktukil niwak chonab' ja b'a niwanlek jchonab'ili

- ◆ Cho k'ela yajk'achil ek'ele ja smapail ja niwan jchonab'iltiki. Lutu sok jun setan ja niwak chonab' jumasa mojan yi'oj ja wa chonab'ili.



- ◆ Jak'a ja sjob'jeli.

1. Wanma xana'a sb'aj jujuntik ja niwak chonab' jumasa iti'. B'a'tik-ay-a.

2. Jas niwak chonab'il ja b'a niwanlek jchonab'iltik waxa k'ana oja na'sb'aji, ts'ijb'an jasyuj.

- ♦ Asta' sb'aj sok jun jisan ja niwak chonab' jumasa b'a slujmal ja niwaklek jchonab'iltiki, ja' chikan ja stojol k'u'e'i.



Oaxaca



Jalisco



Guerrero



Puebla



Durango



Yucatán



Nayarit

Campeche



◆ **Ts'ijb'na já stojolili.**

Jastik tojol k'u'alil ana'a sb'aj.

Jastik tojol k'u'alil mi' ana'a sb'aj.

◆ **Je'ayi wa je'uman ju'uni sok ja tuk amoj ja tojol k'u'al jumasa sok ja sb'i'il ja luwar jumasa sok K'ulanik lajan ja b'a ayto sk'ana stojb'esjeli.**

◆ **K'uman ja ab'al jumasa sok ts'ijb'an ja' chikan b'ay ja sletawa'il te'yi, b'a wax alxi jastal wax ya ek'uke ja sak'anile ja tuktukil jmojtik ja b'a niwanlek jchonab'iltiki.**

Tlaxcala



Guerrero



Durango



La kab'tik yajb'al ja sk'umajel sok sts'ijb'ajel ja ju'uni'

- ♦ Le'a sok k'uman ja b'a wa *Antología* ja lo'il sb'i'il "Ja kayjon b'a ujts'aneli" sok ts'ijb'an jastal wax jak ak'ujol ja chonab' b'a Guanajuato.

Ja niwan chonab'i jach' jastal iti':

- ♦ Ts'ijb'an ja stojolili.

Jastal oja tsom sok oja chole ja lo'ili wax ya tsamalaxuk ja kaltsiltiki, wax ya wutsb'ukotik, b'a wax ya ok'kotik ma wax ya'a xiwel. Ts'ijb'an jasyuj.

Tema 2

El mapa de México, nuestro país

En este tema ubicarás, en el mapa de la República Mexicana, el estado donde naciste y en el que vives, para conocer mejor ese lugar o esos lugares y sus alrededores.

Actividad 16. Nuestro país

- ♦ Observa el mapa de la siguiente página y, con la ayuda de tu asesor, localiza el estado en el que vives.





♦ **Completa las siguientes oraciones.**

Yo vivo en _____

La comida típica de mi estado es _____

El traje típico del lugar donde vivo es _____

El lugar más visitado de mi estado es _____

Porque tiene _____

- ♦ Observa las siguientes imágenes y encierra en un círculo los productos de su estado o del lugar donde vives.



- ♦ Consulta el Folleto *Juegos con imaginación* y resuelve el juego de la primera parte “¿De qué producto se trata?” Después haz las siguientes actividades.

♦ **Lee el siguiente texto relacionado con el cuidado del ambiente de nuestro país.**

Una bolsa de nylon puede navegar varias decenas de años sin degradarse. Las tortugas marinas las confunden con medusas y las comen. Se ahogan en el intento por tragarlas. Miles de delfines caen también en la confusión y mueren ahogados por las envolturas. Ellos no pueden reconocer los desperdicios humanos, simplemente se confunden, después de todo “lo que flota en el mar se come”.*

♦ **Piensa en lo siguiente:**

¿Qué problemas de contaminación existen en tu comunidad?

¿Cuáles crees que podrían ser las soluciones?

¿En qué daña al país el descuido ambiental de los mexicanos y las mexicanas?

♦ **Escribe las acciones que practicas y las que propones hacer para cuidar el ambiente desde tu casa y tu comunidad.**

Acciones que practico	Acciones que propongo hacer

* http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#

Actividad 17. Localización de nuestro estado

♦ Piensa en lo siguiente:

¿Cuáles son los artefactos o las herramientas que se utilizan para saber en qué lugar nos encontramos?

¿Cómo se ubican los marineros cuando están navegando en medio del océano?

¿Cómo se ubican los exploradores cuando están en las montañas o en zonas desiertas?

¿Cómo saben estas personas por qué lugar pueden salir o regresar de donde venían?

♦ Lea el siguiente texto.

La leyenda dice que Hoang-ti, fundador del imperio chino, perseguía con sus tropas a un príncipe rebelde y se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una "carroza del sur", especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.*

♦ Contesta.

¿Qué otros artefactos o herramientas sirven para orientarse en el espacio? Escribe algunos.

* http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html

¿Has escuchado hablar de la Rosa de los vientos? _____
¿Para qué crees que sirve?

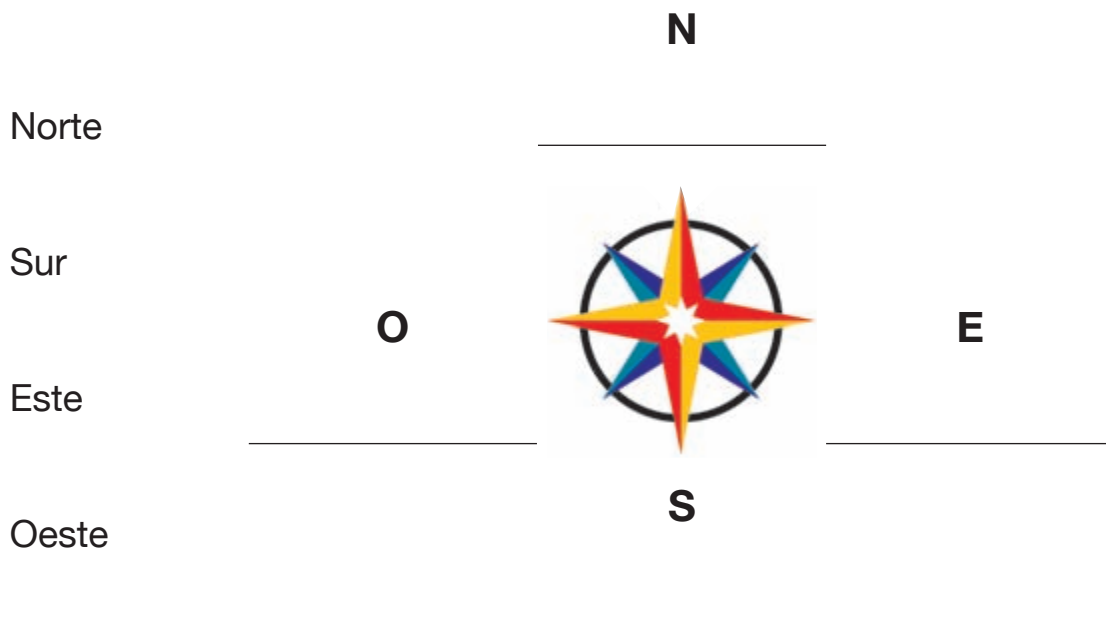
- ♦ **Observa otra vez tu mapa y el signo que se encuentra en la parte superior izquierda y piensa.**

¿Qué significa  en tu mapa? ¿Para qué sirve?

- ♦ **Lee y piensa.**

La *rosa de los vientos* sirve para ubicarse en el espacio.
Se construyó dividiendo un círculo en cuatro partes.
Para usarla se parte del Norte y se sigue en el sentido de las manecillas
del reloj, o sea, de izquierda a derecha.

- ♦ **Escribe en la Rosa de los vientos las palabras, según corresponda a cada punto cardinal.**



- ♦ **Según el mapa anterior y la Rosa de los vientos, completa las siguientes expresiones.**

1. Al Norte de nuestro país están los _____

2. Al Este de nuestro país está el _____

3. Al Oeste y al Sur de México está el _____

4. Al Norte de Chiapas está _____

5. Al Este de Chiapas está _____

♦ **Escribe cuáles son los estados vecinos de los que se mencionan.
Consulta tu mapa.**

1. El estado en donde vivo tiene como vecinos a _____

2. El estado de Michoacán tienen como vecinos a _____

3. El estado de Chiapas tiene como vecinos a _____

4. El estado de Durango tiene como vecinos a _____

5. El estado de Campeche tiene como vecinos a _____

Actividad 18. Otros estados de mi país

- ♦ Observa de nuevo el mapa de nuestro país y encierra en un círculo los estados que se encuentran alrededor del estado donde vives.



- ♦ Contesta.

¿Conoces alguno de esos estados? ¿Cuáles?

¿Qué estado de la República Mexicana te gustaría conocer? ¿Por qué?

- ♦ Relaciona con una línea los estados de la República mexicana con sus trajes típicos regionales.



Oaxaca



Jalisco



Guerrero



Puebla



Durango



Yucatán



Nayarit



Campeche

♦ **Contesta.**

¿Cuáles trajes típicos reconociste?

¿Cuáles trajes típicos no reconociste?

- ♦ **Muestra a tu asesor o a otra persona los trajes típicos y los nombres de los estados, y resuelvan juntos los que faltan por relacionar.**
- ♦ **Lee las siguientes palabras y escribe cada una en la imagen correspondiente. Piensa en la forma de vida de los diferentes estados de nuestro país.**

Tlaxcala

Guerrero

Durango



Disfrutemos de la lectura y la escritura

- ♦ **Consulta y lee en la *Antología* “El callejón del beso”. Escribe en las siguientes líneas la descripción de la ciudad de Guanajuato.**

La ciudad es _____

- ♦ **Contesta.**

¿Cómo clasificarías la historia: romántica, triste, dramática? ¿Por qué?

Yoxil sneb'jel

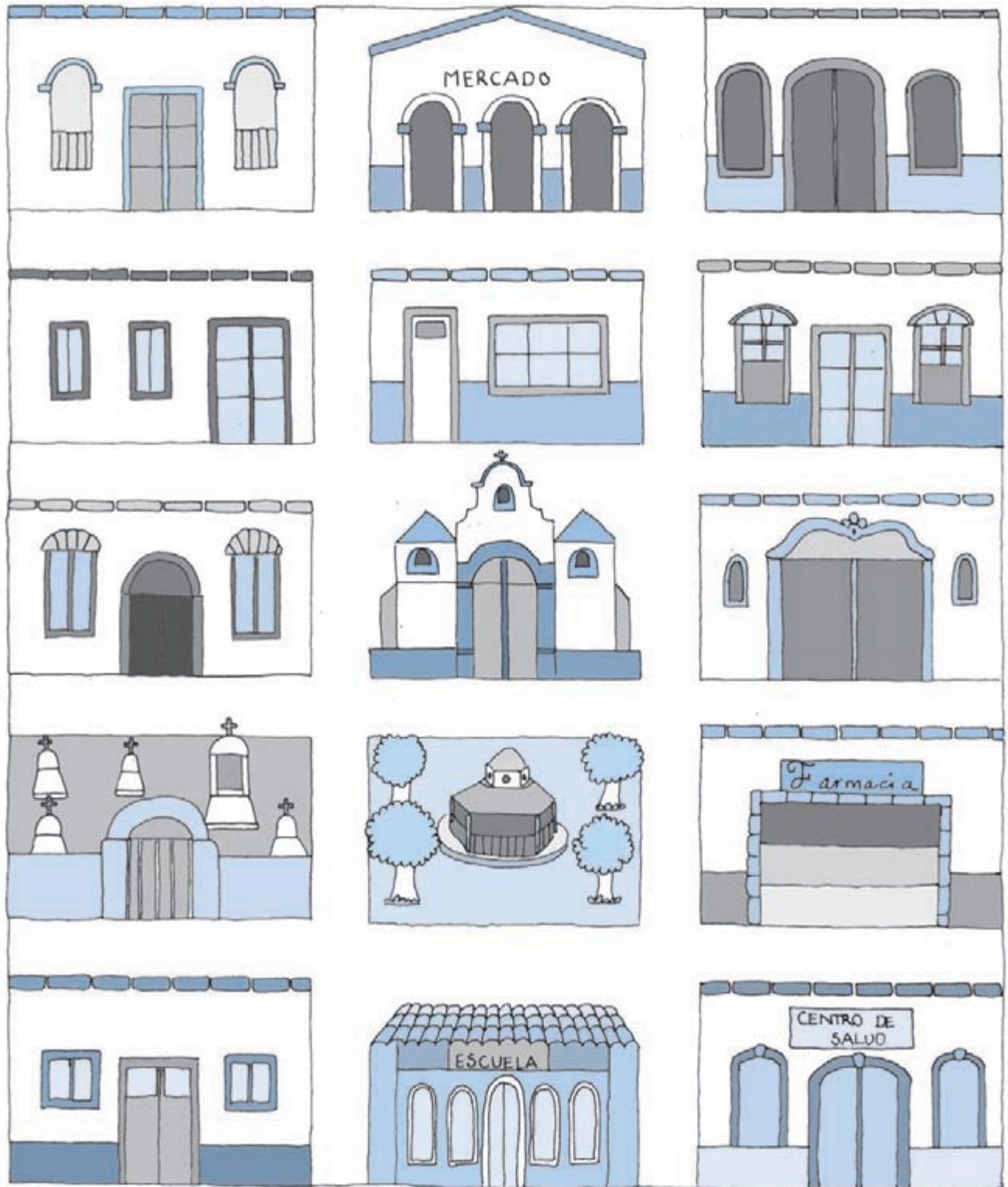
Já luwar jumasa ja b'a komoni

Ja b'a sneb'jel iti' oja ta' k'eljel ja luwar jumasa jel t'ilan ja b'a komon kulana'i b'a ja'chuk oja na' jastal oja ta'ek'e.

B'alunlajun a'tel 19. Ja sjisanil ja jkomontiki

- ◆ K'ela ja sjisanil slujmal jun komon.





- ♦ **A'a senya ja b'a'ya stojolili, ja' chikan jastal ja sjisanil kilatikta, tsijb'an jun X ja b'a yojol ja parentesisi.**

Ja b'a stojol k'ab' ja b'a k'achinub' te'y ja:

() Snajtsil b'a wax a'ji a'an

() Iglesia

Ja b'a spakaxil k'ab' ja b'a snajtsil a'ani te'y ja:

() Iglesia

() Snajtsil neb'uj ju'un

Ja b'a snajtsil neb'uj ju'uni sok ja b'a iglecia te'y ja:

() K'achinub'

() Kiosco

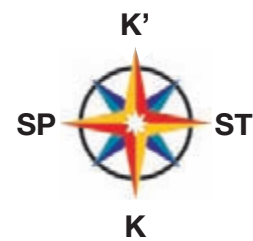
- ♦ **Pensara'an ja iti':**

Jastik junk'a ay ja b'a wa komon ja we'ni.

B'atik luwaril ay-a.

Janek' snajtil yi'oj ja wa naji.

- ♦ **K'ulan jun sjisanil ja wa komoni, ja sb'ajtanil ajtab'i ja' wa naji. Awa juluk ak'ujol b'atik-ay ja luwar jumasa sok ja jastik ay ja b'a sutanali ja k'elalek sjisanil ilxita.**



1

- ♦ K'uman sok tsa'a sok jun ✖ Ayama ma Me'yuk, ja jastal ay ja b'a wa komoni.

Jasuk'a yi'oj jaj komoni	Ay	Me'yuk
Ay-ama sb'ej carro.		
Ay-ama luz.		
Ay-ama teléfono.		
Ay-ama tubo b'a ja'.		
Ay-ama ma' wa stulu ts'i'lel.		
Ay-ama snajtsil b'a wax i'xi a'an.		

- ♦ K'uman ja jas wax alxi'i.



♦ **Pensara'an ja iti':**

Jastik luwaril ja jel na'ub'al sb'aj ja b'a jun komoni ma b'a jun yal chonab'l.

Ay luwar jumasa jel t'ilan oj aiyuk ja b'a jun chonab'i (jastal b'a wax chonji pan) Jastik luwarilka jawi.

♦ **Ts'ijb'an xe'n yaljel jastal kilatikta', b'a oja wal jastal oj aiyuk k'otel ja b'a wa naji.**

♦ **K'uman sok pensara'an.**

Jitsan ek'ele mix chiknaji kab'altik ma mix kab'tik sb'ej ja jas wax alxi'i ma ja jas ts'ijb'anub'ali; ja'yuj jel t'ilan oj kaltik ja luwar b'a mas na'ub'alsb'aji b'a ja'chuk oj k'otuk ja ma' wax kalatikyab'i.

Jun tajb'e a'tel 20. Ja sta'jel ja luwar jumasa

♦ Ts'ijb'an ja stojolili.

Jastal waxa na'a b'a' wax chonji wa'el ja b'a kulana'i.

Jastal waxa na'a b'aya snajtsil b'a wax chonji a'ani.

♦ K'ela ja smapa'il jun barrio b'a jun komon.



- ◆ **K'uman ja xentiyaman lo'ili sok ts'ijb'an Ja'chuk ma Miyuk, ja' chikan ja letawa kilatikta.**

Ja snajtsil b'a sneb'jel ju'uni ju'uni te'y b'a sts'e'el ja snajtsil b'a wax i'xi a'ani.		
Ja mercadoi te'y b'a sts'e'el <i>campusanto</i> .		
Ja <i>iglesia</i> te'y b'a snalan ja komoni.		
Ja káchinub'i te'y b'a snalan ja <i>campusanto</i> sok ja snajtsil a'an.		
Ja mercadoi te'y b'a sti' ja snajtsil wax neb'xi ju'uni.		

- ◆ **Asta'sb'aj ja sb'i'il ja jastik junuk jumasa sok ja luwar b'a wax chonji.**

farmacia	○
carnicería	○
zapatería	○
mercado	○
abarrotes	○
ferretería	○
panadería	○

○	Tek'ul sok itaj jumasa
○	<i>Aceite</i> sok nolob'
○	B'ak'et
○	A'an sok tenok'
○	Ts'ijb'anub' sok kusub' ts'ijb'anub'
○	Xanab'al
○	Lawux sok <i>tornillo</i>

♦ **Pensara'an ja iti':**

Jasuk'a wax chonji ja b'a *mercado*.
Jastik junk'a oj jta'tiki.

- ♦ **Le'a "ab'al jumasa b'a nak'ub'al", ja swakil tajneli ja b'a ba'jtan tsome' b'a wa *folleto* tajnel sok spensarajel. Tsa'an nochoyi jawa wa'tel jab'a ju'un iti'.**

Jun cha' winike a'tel 21. Ja luwar jumasa b'a komoni

- ♦ **Ts'ijb'an ja luwar jumasa b'a mojan sok ja b'a najat yi'oj ja wa naji.**

Mojan yi'oj ja jnaji

Najat yi'oj ja jnaji

- ♦ **Ts'ijb'an ja jas wax k'anxi.**



Jas sb'i'il ja luwar b'a kulana'i.

Jastik luwaril jel na'ub'al sb'aj ja b'a kulana'i.

Jas sb'i'il ja b'ej jel na'ub'al sb'aji.

Jas luwaril ja jel t'ilan ja b'a kulana'i.

- ♦ K'uman ja *letrero* jumasa. Le'a ja luwar te'y b'ayojol ja *mapa*.

 B'a wax chonji xanab'al 
"Yal ak'ix Margarita"
 Ti'xa aytikon b'a calle sb'i'il
 Los pinos yajtab'il 63
 (b'a sti'ja mercado b'a Cedro.)


Ya'teltajel ts'unuj yal te'.
Sk'ak'u'il

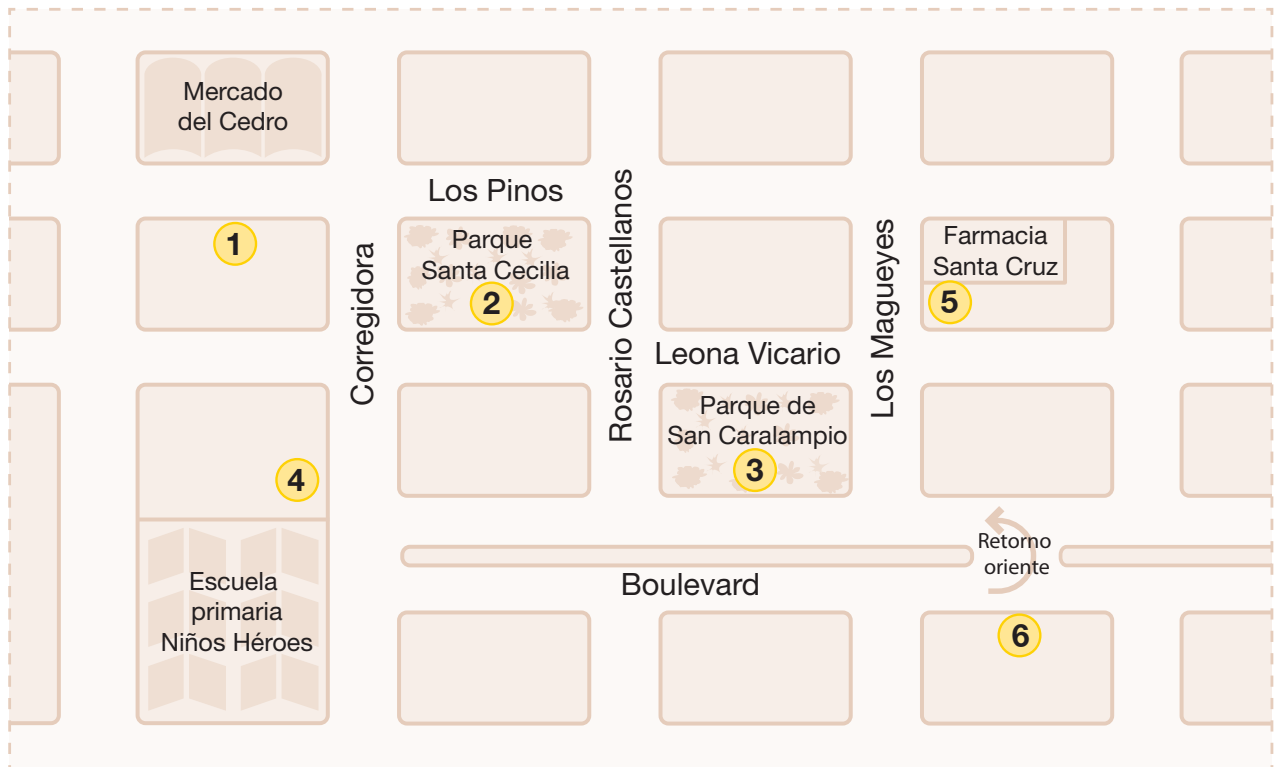
domingo b'alun lajune yajtab'
 b'a slajunil hora b'a sakb'el.
 K'achinub' Santa Cecilia

Niwan k'in b'a
 k'achinub' b'a San Caralampio,
 Sk'ak'u'il Sábado waxaklajune
 yajtab' ja enero
 B'a lajune hora b'a sakb'el

 **INEA**
Ats'ikwuk ja wa primaria,
 ti' wala a'tijitikon b'a snajtsil
 neb'u ju'un sb'i'il Niños Héroes.

 **Ajnanum** 
K'ak'u a'wal wax a'tiji,
 Calle Los magueyes
 b'a schikin ja b'a snajtsil a'an
 sb'i'il Santa Cruz.

 **Mueblimex b'a Chonab'**
Ko'el sts'akol ja niwak ch'at jumasa
 Ti' wax kan b'a tan Boulevard,
 b'a sts'e'elko b'a wax ya'a
 vuelta b'ejum tak'in b'a
 lado wax eljan k'a'u.



- ◆ Ts'ijb'an jasuk'a wax yala ja *letrero* jumasa.

1	
2	
3	
4	
5	
6	

- ◆ Ts'ijb'an jas chol ja *letrero* jumasa. Je'ayi tuk wamoji ma ja' wa je'uman ju'uni.

♦ **K'uman sok pensara'an.**

Ja **letrero** jumasa jun k'umanel sok ts'ijb'anel, b'a wax yalkab'tik jun jmojtik, ma jun institución b'a oj yalkab'tik jas ek'el b'a jel t'ílan. Ja iti' wax makuni b'a lokwanel sok b'a spuktesjel ma jas tuktukil. Ja **letrero** jumasa jel st'ílanil ja b'a yojol ja jkomontiki.

La jlo'iltantik ja sk'umajeli sok sts'ijb'ajel ja ju'uni

♦ **Le'a b'a wa *Antología* "Ja cham ak'ix cho sak'wi" sok tsa'an ts'ijb'an yaljel ja xojan k'e'en b'a ajyi ja tsamal ak'ixi.**

Ja xojan ke'eni ti' ajyi b'a:

♦ **Jak'a ja sjob'jeli.**

Jasuk'a oja k'uluk ajyí ja le'a we'nukto ja yal ak'ixi.

Jasuk'a oja k'uluk ajyi ja le'a wenukto ja tsamal ak'ixi.

Tema 3

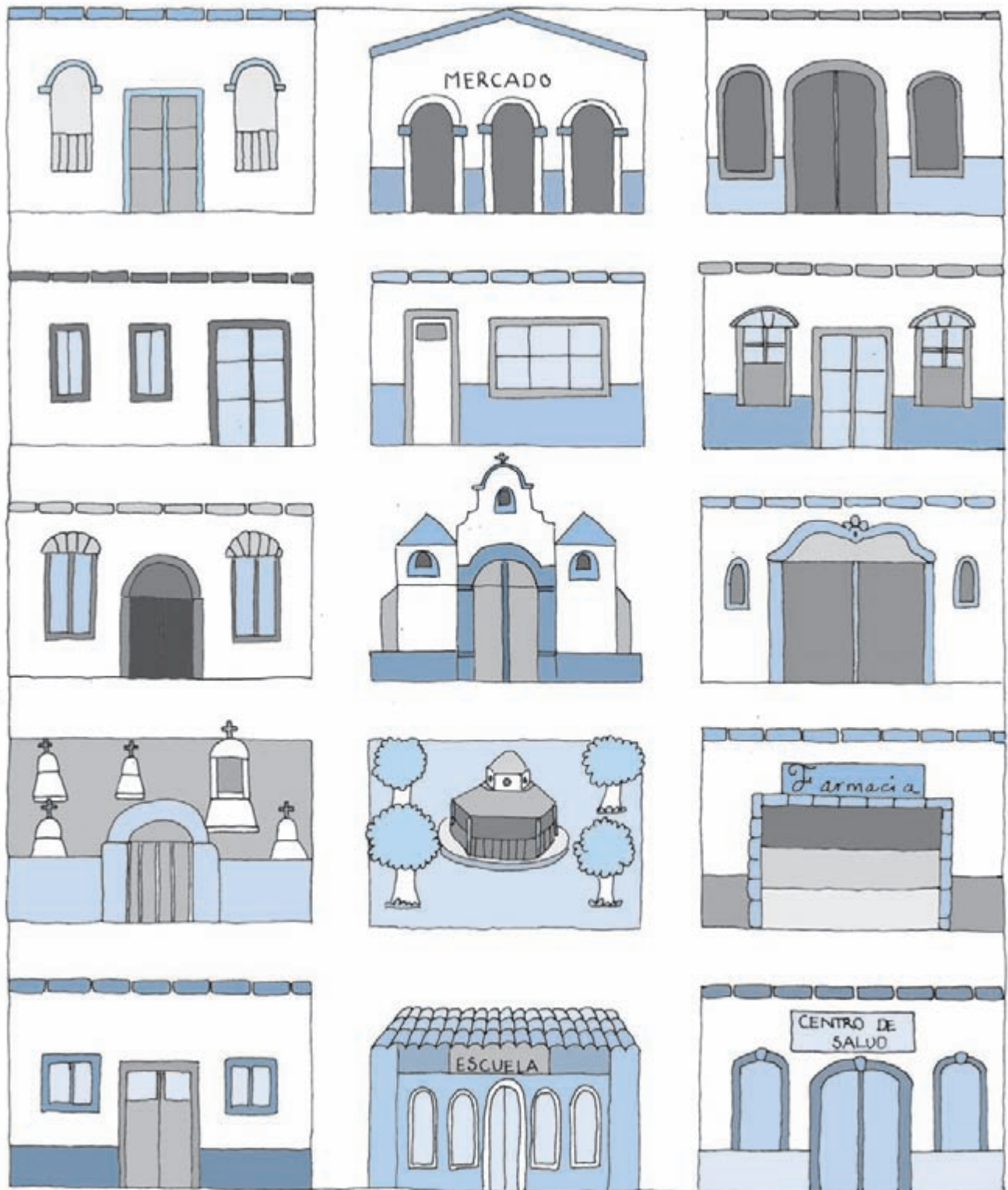
Los lugares de la comunidad

En este tema ubicarás los lugares importantes de tu comunidad y así comprenderás mejor las instrucciones para localizarlos.

Actividad 19. El croquis de nuestra comunidad

- ♦ Observa el croquis de la siguiente página.





- ♦ **Marca con X la opción correcta, según el croquis anterior.**

A la derecha del parque se encuentra:

() la clínica de salud

() la iglesia

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

() la iglesia

() la escuela

Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

() el parque

() el kiosco

- ♦ **Piensa en lo siguiente:**

¿Qué servicios hay en tu comunidad?

¿En qué lugar se encuentran?

¿Qué tan lejos están de tu casa?

- ♦ **Dibuja en la página siguiente el croquis de tu localidad; el número 1 representa tu casa. Piensa dónde se encuentran los lugares y servicios que lo rodean. Puedes basarte en el croquis anterior.**



1

- ♦ Lee y selecciona con **X** Sí o No, según corresponda.

¿Qué tiene mi comunidad?	Sí	No
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio para recoger la basura.		
Hay servicio médico.		

- ♦ Lee la siguiente situación



♦ **Piensa en lo siguiente:**

¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad?

¿Hay lugares que se repiten en todos los pueblos o ciudades (por ejemplo, un expendio de pan)? ¿Cuáles son esos lugares?

♦ **Escribe una pequeña descripción, similar a la situación anterior, explicándole a alguien cómo llegar a tu casa.**

♦ **Lee y piensa.**

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos o recibimos esta información, debemos dar como referencia lugares fáciles de identificar, así nuestro interlocutor nos entenderá.

Actividad 20. Localización de lugares

♦ Contesta.

¿Cómo identificas una carnicería en el lugar donde vives?

¿Cómo sabes cuál es el lugar donde venden los medicamentos?

♦ Observa el siguiente mapa de un barrio de una localidad.



- ♦ **Lee las siguientes oraciones y escribe Sí o No, según la imagen anterior.**

	Sí	No
La escuela está al lado del Centro de salud.		
El mercado está cerca del panteón		
La iglesia está en el centro del pueblo.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El mercado está enfrente de la escuela.		

- ♦ **Relaciona los nombres de los objetos con el lugar donde se venden.**

farmacia	○
carnicería	○
zapatería	○
mercado	○
abarrotes	○
ferretería	○
panadería	○
papelería	○

○	frutas y verduras
○	aceite y huevos
○	bisteces y chuletas
○	conchas y cuernos
○	medicinas y algodón
○	lápiz y goma
○	tenis y sandalias
○	clavos y tornillos

♦ **Piensa en lo siguiente:**

¿Qué se vende en el mercado?

¿Cuáles son los productos que comúnmente podemos encontrar en él?

- ♦ **Realiza el juego “Encontrar palabras escondidas”, en la primera parte del Folleto *Juegos con imaginación*. Después continúa con las actividades en este libro.**

Actividad 21. Los lugares de la comunidad

- ♦ **Escribe los lugares que están cerca y lejos de tu casa.**

Cerca de mi casa

Lejos de mi casa

- ♦ **Responde.**

¿Cómo se llama el lugar en donde vives?

¿Cuáles son los lugares más conocidos en tu pueblo o localidad?

¿Cómo se llama la calle principal?

¿Cuál es el lugar más importante de tu comunidad?

- ◆ Lee los siguientes letreros. Localiza los lugares que en ellos se mencionan.

 Zapatería 
“Yal ak'ix Margarita”
 Nos cambiamos a
 calle Los Pinos núm. 63
 (frente al mercado del Cedro)

**Jornada para la
reforestación**

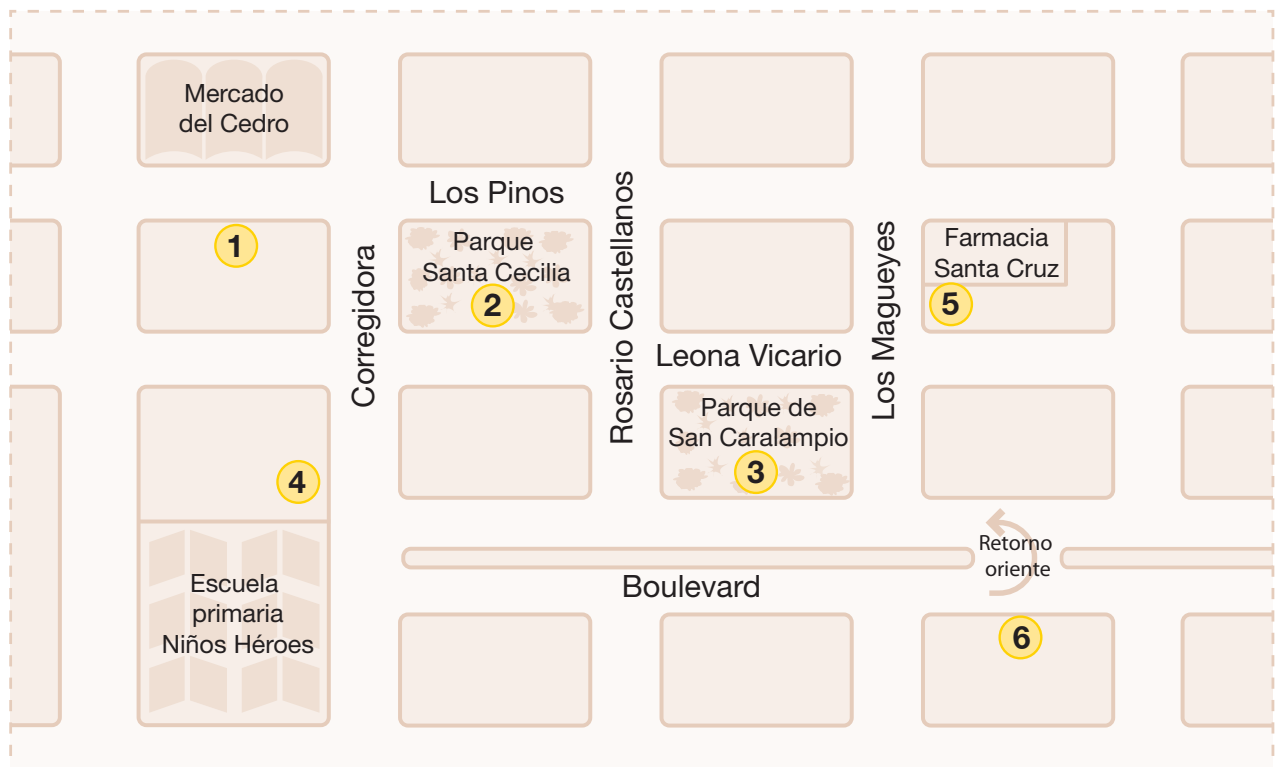
Domingo 19
a partir de la 10:00 a. m.
Parque Santa Cecilia

Gran Verbena Popular
 Parque de San Caralampio
 sábado 18 de enero
 a partir de las 10:00 horas.

 **INEA**
Estudia tu primaria.
 Oficinas cerca de la escuela
 primaria Niños Héroes.

 **MÉDICO** 
24 horas
 Calle Los Magueyes
 (esquina con farmacia
 Santa Cruz)

 **MUEBLIMEX
DE COMITÁN**
Grandes ofertas en camas matrimoniales
 Boulevard, a un costado
 del retorno oriente



- ♦ **Escribe donde corresponde de qué trata cada letrero. Fíjate en el número.**

1	
2	
3	
4	
5	
6	

- ♦ **Escribe para qué sirven los letreros. Muestra tu escrito a alguna persona o al asesor.**

♦ **Lee y piensa.**

Los **letreros** o **carteles** son una forma de comunicación escrita. En ellos, una persona o institución nos informa sobre algún acontecimiento relevante. Éstos se usan como invitaciones, señalamientos, publicidad, etcétera, y contienen información valiosa para la comunidad.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

♦ **Consulta en la Antología “La muerta que resucitó” y describe la gruta donde se encontraba la princesa.**

La gruta _____

♦ **Contesta.**

¿Qué hubieras hecho en lugar de la niña?

¿Qué hubieras hecho en el lugar de la princesa?

Schanil sneb'jel

Ja tiempo

Ja b'a sneb'jel iti' k'ela jastal oja na' sb'isjel ja tiempo sok
ja yajtab'il k'ak'u, sok oja na' jas st'ilanil ja tiempo ja b'a
ka'teltiki.

Chab' cha'winike a'tel 22. Ja yab'alil tiempo

- ♦ K'uman ja sat ab'al jumasa ja b'a ts'eb'oj iti'.

Ja kiosco

Ja jeka jpayjel b'a oxe hora b'a *kiosco*
Ya'a schanil hora mini wa wijlab' kila
Ja'xa ke'ni jalek wax majlaya
Ya'a sjo'il hora mi k'otya ja we'ni.

Tajkelek b'ejiyon och b'a jun chikin b'ej,
Ti' ek' jun carro tixa k'e'yon wewo'a
Kilawe cha'wane smakb'en sb'aje
Yila ja jsati waxa lo'layon ja we'ni.

Ti' man b'a *kiosco* jta'awa
B'a sts'e'el *kiosco* jch'ayawa
Ja lo'layonta jas oj k'uluk
Oxa jle' pilan ma oj sk'an – on

Ti' man b'a kiosco jna'a ab'aj
B'a sts'e'el kiosco jch'ayawa
Ti' b'a jun carro jta'awak'ot
B'a sk'ab' pilan gustolek.

♦ **Pensara'an ja iti':**

Jasunk'a wax yala ja ts'eb'oji.
Jas parte'il wa sta'a ti' ja tiempoi.

♦ **Kumxan ja b'a ts'eb'oj kilatikta sok jisa b'a yib'el ja ab'al jumasa b'a wa sta'a ti' *tiempo*.**

♦ **K'ela ja jastik te'yi. K'uman ja jastik wa xyala sb'aje ja jmojtik jumasa.**



◆ **Ts'ijb'an ja stojolil.**

Jastal wa xpilatik ja jab'ili, jastal wa spila sb'aj ja ixawi', jaxa semana.

Ja k'ak'u jumasa wa spila sb'aj.

Jastik lo'ilil ja b'a wax tax ti' ja tiempo.

Jasuk'a st'ilanil ja spilulab'il ja tiempo.

Jastal waxa pila ja wa tiempo ja we'ni.

◆ **K'uman sok pensara'an.**

Ja spiljel ja *tiempo* tuktukil, ja b'a tuktukil luwari wax na'atik
jastal spiljel ja *tiempo* jastal b'a jab'il, ixawi, *semana*, k'ak'u sok *hora*.
Ja syajtab'il ja k'ak'u jumasa jel xmakuni b'a wax kilatik jas
yajtab'il wax ts'unutik ja alaji, janek' *tiempo* oj yikujtik b'a oj ts'ktestik
jun a'tel, ja'chni ja tuktukil a'teli.

- ◆ Ts'ijb'an jastal wax pilxi ja tiempo. K'ela ja jastal ts'ijb'ub'ali.

Ja k'ak'u jumasa b'a semana'	Ja ixaw jumasa b'a jab'ili	Jastal wa spilasp'aj ja jab'ili	Ja b'a k'ak'uji
			Sakb'el
			Och k'ak'u
			A'kwai

Ox cha' winike a'tel 23. Ja tiempo b'a jastik wax yala

- ◆ K'uman jasuk'a wax yala'i.



◆ **Ts'ijb'an ja stojolili.**

Wanma xana'a sb'aj ja syajtab'il k'ak'u. Ayma b'a makunita wujil-a. Jasma schol.

Jastik ya'luk yujile ja syajtab'il k'ak'u ja jmojtik jumasa te'ye b'a letawa'i.

Jasyuj ja lom ya och ju'un ja ixuk b'a lo'ili.

Ayma st'ilanil oj jna'tik sk'eljel ja syajtab'il k'ak'u. Jas yuj.

♦ **K'uman sok pensara'an.**

Ja tuktukil yajtab'il k'ak'u, Ja jastal kilatikta, wax makuni b'a oj jk'eltik jas k'ak'u'il sok jas yajtab'il wax ko' jun k'a'u jel st'ilanil kujti. Wax cho makunikujtik b'a oj na'tik janek'to k'ak'u sk'ana b'a jun ajtab', b'a ja'chuk tsamal oj ek'kujtuk.

♦ **K'ela ja syajtab'il k'ak'u ti' nochani.**

Julio						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

♦ **A'a senya sok jun ✕ ja b'a skolui, ja'i ma miyuk. Ja' chikan ja yajtab'il k'ak'u kilatikta.**

	Ja'i	Miyuk
Ja yajtab'il k'ak'u ja' sb'a yixawil julioi.		
Ja k'ak'u 23 wax ko' jun sk'ak'u'il <i>sabado</i> .		
Ja schab'il domingo wax ko' b'a sk'ak'u'il 24.		
Ja yajtab'il 19 wax ko' jun sk'ak'u'il <i>lunes</i> .		
Ja stsa'anil viernesi wax ko' jun syajtab'il 29.		

- ♦ Asta' sb'aj sok jun jisan ja letawa jumasa sok ja sb'i'il ja *tiempo* b'a jab'ili.

primavera



verano



otoño



invierno



La kab'tik yajb'al ja sk'umajel sok ja sts'ijb'ajel ja ju'uni

- ♦ K'ela b'a Antología "Ja kayjon b'a cham winiki" tsa'an ts'ijb'an jujuntik ab'al jumasa ilxi ja b'a sneb'jel iti', ja b'a wa sta'a ti' *tiempo*.

- ♦ Ts'ijb'an ja stojolili.

B'a'ya jel tsamal awila ja b'a lo'il ak'umani.

Jastal ek'kujil

- ♦ **Jak'a ja sjob'jel jumasa'i, cho tsa'a ja stojolil waxa wab' wa sjak'a, ts'ijb'an jun yal ✗ ja b'a yojol ja parentesisi a waxa tsa'a.**

Ja'ch kila ja a'tel ja b'a tsome iti'.

- () Tsamal
- () T'usan
- () Mi' jeluk

Ja jastik jel lek kila ja b'a tsome iti'.

- () Ja' letawa jumasa
- () Ja' sjob'jel jumasa
- () Ja' sk'umajel ju'uni

Ja jastik a'telil jel stsatsal kila stojb'esjeli.

- () Ja' sjob'jelyi ja tuktukil jmojtiki.
- () Ja' b'a sts'ijb'ajel ja lo'ili.
- () Ja' b'a sts'iktesjel sok ab'al ma xe'nti yaman lo'ili.

- ♦ **Ts'ijb'an jastik junk'a aneb'a ja b'a tsome iti'.**

Ojcho jk'eltik jun ek'ele smoj

♦ **Asta' sb'aj sok jun jisan ja niwak chonab' jumasa sok ja xe'n sts'e.**

Veracruz	○	Tsamal Saltillo, mix b'ob' kal ke miyuk. Cham ja Agustin Jaime yuja sna'a k'anwaneli.
Nuevo León	○	Ja b'a cha'nel sok ja bamba, Ja b'a cha'nel sok ja bamba wa sk'ana oja na' t'unuk. Sok t'un tuktukil yal jastik.
Puebla	○	Ok'anik ok'anik sb'a yal chonab' jel poblanitas. Jel tsamalex k'ik'il ab'ak'telex, ok'anik, ok'anik sb'a yal chonab', Jel tsamalex, Jel tsamal wala lo'laniyex ja yajni sk'anawex ja winike'i, ja'yuj cho ana'a wex k'anwanel.
Coahuila	○	Jel jkech yaja ti' jb'aj b'a k'e'el k'inali b'a mero San Luisito yuja tiwi, ja' Monterreyi, ja b'a barrio k'anji yuja jel tsamali, yuja jel x-a'ji tsamalb'uk, yuja sxojob' wax a'ji atnuk yuja k'ak'u.
Baja California	○	Mexicali b'a jel ja k'ak'u'i ja b'a tsamal niwan chonab'ili, sok ja stenok'i, ja b'a jniwan chonab'ili mi ma' oj slaje.
Guanajuato	○	Yal chonab' b'a San Felipe jel torre jumasa, jel tsamal jel tsamal ja wa wixukili ja yajni wa sta'awe ti' ja k'anwaneli, Ja'xa San Miguel de Allende, jel tsamal juntiro.

Stojolil: Veracruz-“B'a cha'nel sok ja bamba...”; Nuevo León- “Jel jkech yuja ti' jb'aj b'a k'e'el k'inali...”; Guanajuato-
“Yal ch'in chonab' b'a San Felipe...”; Baja California- “Mexicali Jel ja k'ak'uji...”; Coahuila- “Tsamal Saltillo...”;
Puebla- “Ok'anik, ok'anik sb'a yal chonab'...”

- ◆ Ts'ijb'an b'a'tik-ay ja jel t'ilan sok jel na'ub'al sb'aj wa komoni.

- ◆ Ts'ijb'an jastal oj ajoyuk k'otel ja b'a chab'ka luwar jumasa jawi.

1. _____

2. _____

- ◆ Ts'ijb'an oxe a'tel oja k'uluk ja b'a ya'n k'ak'u sok jastik hora oja k'uluk.

Oj k'uluk ja

_____ B'a: _____

Oj k'uluk ja

_____ B'a: _____

Oj k'uluk ja

_____ B'a: _____

- ◆ Ja b'a Ju'un b'a chikan janek' k'ulaxeli k'ela sok ja wa je'uman ju'uni jun ek'ele ja a'tel jumasa b'a tsome iti'.

Tema 4

El tiempo

En este tema revisarás las formas para medir el tiempo con calendarios y comprobarás su importancia en nuestras actividades cotidianas.

Actividad 22. Las palabras del tiempo

- ♦ Lee la letra de la siguiente canción.

El kiosco (fragmento)

Me diste cita a las tres allá en el kiosco
dieron las cuatro y ni tu sombra se veía
y yo parado esperando hecho un tonto
dieron las cuatro y no llegaste, vida mía.

Desesperado caminé rumbo a la esquina
pasó un camión y me subí desconsolado
vi una pareja de novios abrazados
vieron mis ojos que me estabas engañando.

Allá en el kiosco te encontré
cerca del kiosco te perdí
ya me engañaste qué más da
me buscaré un nuevo querer.
Allá en el kiosco te encontré

cerca del kiosco te perdí
fue en un camión donde te hallé
en brazos de otro muy feliz.

♦ **Piensa en lo siguiente:**

- ¿De qué trata la canción?
- ¿En qué parte se habla del tiempo?

- ♦ **Regresa al fragmento de la canción anterior y subraya las palabras que se relacionan con el tiempo.**
- ♦ **Observa las siguientes situaciones. Lee lo que se dicen las personas.**



♦ **Contesta.**

¿Cómo se divide el año? ¿Cómo se dividen los meses? ¿Y las semanas?

¿Cómo se dividen los días?

¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante dividir del tiempo?

¿Cómo divides tu tiempo?

♦ **Lee y piensa.**

El **tiempo** se puede medir en años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos.

Los **calendarios** son muy útiles para organizar actividades, como la siembra y la cosecha. También nos sirven para calcular el tiempo que nos llevará realizar algo, como completar este módulo.

- ◆ Escribe cómo se divide cada periodo. Observa el ejemplo.

Días de la semana	Meses del año	Estaciones del año	Partes del día
			Mañana
			Tarde
			Noche

Actividad 23. Tiempo en las situaciones

- ◆ Lee la siguiente situación.



♦ **Contesta.**

¿Conoces los calendarios?, ¿los has utilizado?, ¿para qué sirven?

¿Para qué les es útil el calendario a las personas que aparecen en la imagen anterior?

¿Por qué la mujer de la historia hizo un registro de citas en el calendario?

¿Es importante saber manejar un calendario? ¿Por qué?

♦ **Lee y reflexiona.**

Los **calendarios** nos sirven para verificar en qué día tendrá lugar un acontecimiento. También nos permiten recordar días importantes y calcular rápidamente el tiempo que falta entre una fecha y otra, así podemos organizarnos mejor.

♦ **Observa el siguiente calendario.**

Julio						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

♦ **Marca con X en Sí o No, de acuerdo con el calendario.**

	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el 24.		
El 19 cae en lunes.		
El último viernes del mes es 29.		

- ♦ Relaciona con una línea las imágenes con los nombres de las estaciones del año.

primavera



verano



otoño



invierno



Disfrutemos de la lectura y la escritura

- ◆ Lee en la *Antología* “El callejón del muerto” y escribe algunas palabras que revisaste en este tema y que indiquen tiempo.

- ◆ **Contesta.**

¿Qué parte fue la que más te impresionó de la leyenda anterior?

¿Cómo me sentí?

♦ **Contesta las preguntas. Traza una X en la opción que elijas.**

¿Me gustó la unidad?

- () Mucho
- () Regular
- () No tanto

¿Qué fue lo que más me gustó de la unidad?

- () Las imágenes
- () Las preguntas
- () Las lecturas

¿Cuáles fueron las actividades que me costó trabajo realizar?

- () Aquellas en las que tengo que preguntar a otras personas.
- () Aquellas en las que hay que escribir textos completos.
- () Las de completar con palabras u oraciones.

♦ **Escribe qué aprendiste en esta unidad.**

Vamos a repasar

- ◆ Relaciona con una línea el estado y el fragmento de canción que le corresponda.

Veracruz	Bonito Saltillo, no puedo negar, murió Agustín Jaime porque supo amar.
Nuevo León	Para bailar la bamba, para bailar la bamba se necesita una poca de gracia, una poca de gracia y otra cosita.
Puebla	Lloren, lloren poblanitas, qué bonitas morenitas; lloren, lloren poblanitas, qué bonitas morenitas, son tan bonitas que inspiran cuando el hombre las adora, por eso saben querer.
Coahuila	Tengo orgullo de ser del Norte, del mero San Luisito porque de ahí es Monterrey, de los barrios el más querido por ser el más reinero, ¡'i, 'ñor!, bañados por el sol.
Baja California	Mexicali calurosa es la bella capital, con su algodón orgullosa, pa' mi estado no hay rival.
Guanajuato	Pueblito de San Felipe que tienes mochas tus torres, qué lindas son tus mujeres ¡cuando nos hablan de amores! Y ese San Miguel de Allende, ¡palabra!, tiene primores.

Respuestas: Veracruz-“Para bailar la bamba...”; Nuevo León- “Tengo orgullo de ser del norte...”; Guanajuato-
“Pueblito de San Felipe...”; Baja California- “Mexicali calurosa...”; Coahuila- “Bonito Saltillo...”; Puebla- “Lloren,
lloren poblanitas...”.

- ◆ **Escribe cuáles son los lugares más importantes y conocidos en tu comunidad.**

- ◆ **Escribe cómo llegar a dos de esos lugares.**

1.

2.

- ◆ **Escribe tres cosas que debes hacer hoy y a qué hora tienes planeado hacerlas.**

Tengo que _____ a las _____

Tengo que _____ a las _____

Tengo que _____ a las _____

- ◆ **En la Hoja de avances, repasa junto con tu asesor o asesora cada punto de esta unidad.**

SPO'OJIL B'A JANEK' NEB'UB'AL

Wa xmakunikuj ja jk'umal ts'ijb'unub'ali

Sb'i'il ja neb'uman ju'uni'

Sb'ajtanil yapecido

Schab'il yapecido

Sb'i'il

Jisa sok jun  ja a'tel k'ulaxita jani ja b'a
jujune' tsome sneb' jeli'.

RFE o CURP

Sb'ajtanil tsome'
Ja jastik wa sts'ijb'antik k'ak'u k'aku

A sna' sb'aj ja tuktukil ju'un jumasa jastal acta sok
credencial sok oj sk'el ja tuktukil lo'il ja jas oj yal ja ju'uni. ☐

A sk'el ja tuktukil k'ole sat ab'al ja jastal tun sju'un moj aljeltik
ts'ijb'unub'al, sok aya'el spensarajel ja jas wa sk'umani. ☐

Ts'ijb'an tuktukil sb'i'il jastik junuk b'a mi oj ch'ay k'ojoltik. ☐

Ts'ijb'an ja tuktukil a'tel tsijb'unub'ali sok ab'an sb'ej
ja b'a tuktukil kristiano. ☐

Wa xkala ke b'utxi' tsamal ja tsome' a'tel iti'

Yajtab'il _____

Sb'i'il sok sjisanil ja je'a ju'uni'

Schab'il tsome'
Ja b'a wala wajtik ek'e

K'elaj sok ts'ijb'an ja tuktukil jatik junuk ay ja b'a komoni'. ☐

K'ela b'a wa xkan ja skomoni ja b'a mapa b'a mejiko sok
ja komon jumasa mas mojan wax kana. ☐

A' sk'el ta juxta t'usan yamanik ja jastik junuk ja b'a
tuktukil chonab' ja b'a slujmal ja Mejiko. ☐

K'uman sok alaj jach ts'ijb'unub'al ja lo'il juxta t'usan
yamani ja b'a jastik wa xch'a e'k'ukaj. ☐

K'ela ja luwar jumasa ja b'a skomoni sok alayab' b'atik
aya sok b'atik wa xkan ek'aj. ☐

A sna' sb'aj lechan ju'un jumasa sok oj ya slaj sb'asok
tuktukil luawar jumasa. ☐

Wa xkala ke b'utxi tsamal ja tsame' a'tel iti'

Yajtab'il _____

Sb'i'il sok sjisanil ja je'a ju'uni'

SPO'OJIL B'A JANEK' NEB'UB'AL

Wa xmakunikuj ja ik'umal ts'ijb'unub'ali

Ke'n wa xkab' janek' wa xna'a

¿Jasuk'a jneb'a'?

¿B'a jas ya'tel kuja'?

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

Sjisanil sb'i'il ja neb'a ju'un jumasa

Tuktukil sju'un ja ma wa sje'a ju'uni'.

Yajtab'il

Luwar b'a jexi ju'uni'

 sb'i'il sok sjisanil ja ma' sje'a ju'uni'

Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marca con una paloma ☒ los temas que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad.

RFE o CURP

Unidad 1

La escritura en la vida diaria

Reconoce diferentes documentos personales (como actas y credenciales) e identifica información personal en esos documentos. ☐

Reconoce palabras que se relacionan con la familia en documentos escritos y obtiene conclusiones a partir de lo que lee. ☐

Elabora listas de objetos, personas para recordar. ☐

Describe sus actividades por escrito y comprende las de las demás personas. ☐

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad

Fecha _____

Nombre y firma del asesor(a) _____

Unidad 2

Para andar los caminos

Identifica y describe por escrito los elementos del paisaje de su comunidad. ☐

Ubica su comunidad en el mapa de México y las comunidades aledañas en un croquis. ☐

Relaciona algunos elementos típicos de diversos estados de la República. ☐

Lee y expresa por escrito ideas relacionadas con el momento en que ocurren las cosas. ☐

Ubica los lugares de su comunidad en un croquis y explica en dónde están. ☐

Reconoce letreros y los relaciona con lugares. ☐

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad

Fecha _____

Nombre y firma del asesor(a) _____

HOJA DE AVANCES

Uso la lengua escrita. Tojolabal

AUTOEVALUACIÓN FINAL

¿Qué aprendí?

¿Para qué me sirve?

Firma de la persona joven o adulta _____

Datos de la aplicación

Fecha _____

Lugar de la aplicación _____

Nombre y firma del aplicador(a)



Te felicitamos por haber concluido su trabajo con este material. Esperamos que haya sido de tu agrado y te invitamos a continuar estudiando módulos del Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo indígena bilingüe del nivel intermedio, los cuales te permitirán aprender y mejorar en diversas áreas de tu vida.

*Wax kalatikon awab'i jitsan majke ts'akatal
yuja ch'akwa k'u'luk ja a'tel jumasa iti',
wax majlatikon ke lektik awila cho wax
lokowatikon b'a oja nochyi sneb'jel ja
b'a tsome ju'un iti' b'a sneb'jel sok sje'jel
sb'a ka'teltik sok sb'a jsak'aniltik ja b'a
sb'ajtanil kaje'i b'a oja neb' stojb'esjel
jitsan a'tel b'a yojol ja wa sak'anili.*



Sk'epjel k'eb'ub'al
DISTRIBUCIÓN GRATUITA